



Euroopan
komissio

Käyttäjän opas *Viralliset kaupalliset asiakirjat* *Osa I*

Kohderyhmä...

Talouden toimijat
(EU/EFTA)

Lähetettävät asiakirjat...

I. INTRA

*Yhteisön sisäisessä kaupassa
käytettävät eläinten terveystodistukset*

II. EXPORT

Terveystodistukset vientiä varten

III. DOCOM

Kaupalliset asiakirjat

TRACES

TRAdE Control and Expert System

Sisällysluettelo

I.	Johdanto	4
I.1.	Virallisia kaupallisia asiakirjoja koskevan käyttäjän oppaan soveltamisala - Osa I	4
I.2.	Lyhenteet ja määritelmät	5
I.3.	Työkielet	5
I.4.	Traces-ohjelmaversiot	6
I.5.	Tietojen saatavuus	7
I.5.1.	Tietojen saatavuus ja tietosuoja	7
I.5.2.	Turvallisuusvaroitukset	7
I.5.3.	Järjestelmäympäristöt	8
I.5.4.	Tilin rekisteröinti	9
I.5.4.1.	Talouden toimijan tili	10
I.5.4.2.	Toimivaltaisen viranomaisen tili	14
I.5.5.	Sisään- ja uloskirjautuminen	16
I.5.5.1.	Sisäänkirjautuminen	16
I.5.5.2.	Uloskirjautuminen	16
I.5.5.3.	Kirjautumisongelmat	17
I.5.6.	Traces-valikkojen räätälöinti	17
I.5.7.	Traces-uutispäivitykset	18
I.5.7.1.	Aloitussivu	18
I.5.7.2.	Uutiskirje	18
II.	Valikko "Eläinlääkintäasiakirjat"	19
II.1.	Johdanto	19
II.1.1.	Todistuksen laatiminen	19
II.2.	Osan I lähettäminen (Lähetys)	21
II.2.1.	Nimikkeistökoodin valinta	22
II.2.2.	Organisaatioiden lisääminen virallisen kaupallisen asiakirjan kohtiin	24
II.2.2.1.	Etsi	24
II.2.2.2.	Organisaation luominen	25
II.2.2.3.	Virallisen kaupallisen asiakirjan kohtien automaattinen täyttö	28
II.2.3.	Osan I täyttäminen	29
II.2.3.1.	INTRA-todistus	29
II.2.3.2.	EXPORT-todistus	41
II.2.3.3.	DOCOM-asiakirja	45
II.2.4.	Lähetämisvaihtoehdot	54
II.2.4.1.	Yleistä	54
II.2.4.2.	DOCOM-todistuksen tallennusvaihtoehdot	55

II.2.5.	Allekirjoittaminen	57
II.3.	Seuranta	58
II.3.1.	INTRA- ja EXPORT-todistuksia koskevat seuraavat vaiheet	58
II.3.2.	DOCOM-asiakirjaa koskevat seuraavat vaiheet: kopiointi INTRA-todistukseen...	59
II.3.2.1.	Asiakirjan tarkastelu hyperlinkin kautta	59
II.3.2.2.	Asiakirjan tarkastelu valikon kautta	59
II.3.2.3.	Lähtettäminen	60
II.3.3.	Yhteyden ottaminen toimivaltaiseen viranomaiseen	62
III.	Virallista kaupallista asiakirjaa koskevat toiminnot	63
III.1.	Virallisen kaupallisen asiakirjan hakeminen	63
III.1.1.	Kiertoratkaisut ja rajoitukset	64
III.2.	Kopioi uutena	65
III.3.	Muuta lähetettyä virallista kaupallista asiakirjaa	66
III.4.	Virallisen kaupallisen asiakirjan poistaminen	67
III.5.	Virallisten kaupallisten asiakirjojen tulostaminen	68
III.5.1.	Lähetetyt viralliset kaupalliset asiakirjat	68
III.5.2.	Tyhjien virallisten kaupallisten asiakirjojen mallit	70
III.6.	Traces-järjestelmän automaattiset sähköposti-ilmoitukset	71
III.6.1.	Määrän tarkastukset	72
III.6.2.	Turvattu pääsy	73
IV.	Muut Traces-valikot	74
IV.1.	Valikko "Raportointi"	74
IV.2.	Valikko "Käyttäjän ja organisaation hallinta"	75
IV.2.1.	Vaihda salasana / Turvakysymys- ja vastaus	75
IV.2.2.	Muokkaa käyttäjän tietoja	75
IV.3.	Valikko "Laitoslistojen julkaisut"	76
IV.4.	Valikko "Lainsäädäntö"	77
IV.5.	Painike "Tietoja"	78
V.	Usein kysytyjä kysymyksiä	79
V.1.	Uutta virallista kaupallista asiakirjaa ei voi lähettää	79
V.2.	Varoitusviesti: "Useita lähetyksiä ei sallita."	79
V.3.	Varoitusviesti: "Turvallisuussyihin perustuva poikkeus: sinulla ei ole oikeuksia pyydetyn toiminnon suorittamiseen."	79
V.4.	Varoitusviesti: "Todistusta ei löydy."	80
V.5.	Varoitusviesti: "GEN 002..." (Odottamatonta häiriötä koskeva varoitus)	80
VI.	Lisätiedot ja yhteyshenkilöt	81

I. JOHDANTO

I.1. VIRALLISIA KAUPALLISIA ASIAKIRJOJA KOSKEVAN KÄYTTÄJÄN OPPAAN SOVELTAMISALA - Osa I

Käyttäjän oppaassa esitetään Traces-järjestelmän pääperiaatteet ja toiminnot, jotka koskevat seuraavien virallisten kaupallisten asiakirjojen **lähettämistä** (Osa I) EU:n/EFTA:n toimivaltaisille viranomaisille:

- **INTRA:** ¹ Yhteisön sisäisessä kaupassa käytettävät eläinten terveystodistukset
- **EXPORT:** ² Terveystodistukset vientiä varten
- **DOCOM:** ³ Kaupallinen asiakirja

Traces-järjestelmän käytön havainnollistamiseksi kuvauksiin on tarvittaessa liitetty käyttöliittymän näyttökuvia.

Käyttäjän oppaan on tarkoitus auttaa nopeuttamaan työskentelyä ja samalla välttämään lyönti- ja muita virheitä.



Käyttäjän opas kannattaa lukea yhdessä [Traces-työkalupakin](#) kanssa⁴. Sen kautta pääsee tutustumaan muihin Traces-järjestelmän käyttäjän oppaisiin, videoihin ja malliasiakirjoihin.

Traces-työkalupakki sisältää kaiken tarvittavan tiedon yhdessä asiakirjassa.

Traces-järjestelmästä löytyvät yhden luukun periaatteella eläinten terveyden ja kansanterveyteen liittyvä EU:n lainsäädäntö (*jonka soveltamisalaan kuuluvat eläinperäiset tuotteet, elävät eläimet ja eläimistä saatavat sivutuotteet*) sekä kasvien terveyttä koskeva EU:n lainsäädäntö.

EU:n yleisen lainsäädännön täytäntöönpanoon liittyvissä asioissa kannattaa ottaa yhteyttä kansallisiin toimivaltaisiin viranomaisiin tai EU:n virallisiin yksiköihin, jotka antavat tietoa kuljetuksista koskevista vaatimuksista ja muista seikoista.

Traces-järjestelmästä on kerrottu kattavasti komission terveys- ja kuluttaja-asioiden pääosaston [virallisella verkkosivustolla](#).⁵

Traces-järjestelmää käsitteleviä esityksiä on saatavilla myös [täällä](#).⁶

1 Komission asetus (EY) N:o 599/2004: <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:32004R0599:FI:NOT>

2 EU-tasolla yhdenmukaistetut todistukset (esim. Chile, Meksiko ja Kanada)

3 Komission asetus (EY) N:o 142/2011: <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:32011R0142:FI:NOT>

4 Traces-työkalupakki: <https://circabc.europa.eu/w/browse/ac0bd3d2-66ae-4234-b09c-a3fa9854acfd>

5 Tarkempia tietoja Traces-järjestelmästä: <http://ec.europa.eu/traces/>

6 Traces-esittelyt: <http://prezi.com/user/TRACES/>

I.2. LYHENTEET JA MÄÄRITELMÄT

Luettelo kaikista Traces-järjestelmässä käytettävistä lyhenteistä on saatavana [Traces-työkalupakin](#) kohdista "TRACES-sanasto" ja "Traces-järjestelmän yleiset ominaisuudet".⁷

I.3. TYÖKIELET

Jo ennen kirjautumista Traces-järjestelmään ja myöhemmin käyttöliittymässä käyttäjä voi valita jonkin 32:sta saatavilla olevasta kielestä⁸ ja työskennellä siten haluamallaan kielellä:



Kielikoodi	Kieli	Kielikoodi	Kieli
ba	bosnia	lv	latvia
bg	bulgaria	mk	makedonia
cs	tšekki	mt	malta
da	tanska	nl	hollanti
de	saksa	nw	norja
el	kreikka	pl	puola
en	englanti	pt	portugali
es	espanja	ro	romania
et	viro	ru	venäjä
fi	suomi	sk	slovakki
fr	ranska	sl	sloveeni
hr	kroaatti	sr	serbia
hu	unkari	sv	ruotsi
il	islanti	sq	albania
it	italia	tr	turkki
lt	liettua	zh	kiina

Kielen vaihtaminen ohjaa käyttäjän uudelleen Traces-järjestelmän yleiselle aloitussivulle.

⁷ Traces-työkalupakki: <https://circabc.europa.eu/w/browse/ac0bd3d2-66ae-4234-b09c-a3fa9854acfd>

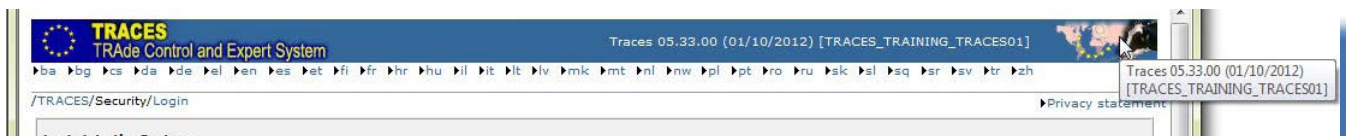
⁸ Kielet ovat Euroopan unionin 22 virallista kieltä (iiriä (ga) lukuun ottamatta), albania, bosnia, islanti, kiina, kroatia, makedonia, norja, serbia, turkki ja venäjä.

I.4. TRACES-OHJELMAVERSIOIT

Traces-järjestelmää kehitetään jatkuvasti, jotta se vastaisi paremmin lainsäädännön vaatimuksia sekä käyttäjien tarpeita ja odotuksia. Kehittäminen tapahtuu vaiheittain. Uusi versio asetetaan saataville verkkoon heti Traces-järjestelmän päivittämisen jälkeen.

Säännöllisesti julkaistavissa Traces-järjestelmän versiokommenteissa kerrotaan käyttäjille järjestelmän käyttöliittymään ja sen toimintoihin tehdyistä parannuksista ja muutoksista.⁹

Verkossa olevan Traces-version versiokommentin tiedot voi tarkistaa seuraavasti: kaksoinapsautetaan Traces-ikkunan oikeassa yläkulmassa olevaa Euroopan kartta/lehmä -kuvaketta, jolloin yläpalkissa näkyvät seuraavat tiedot:



- Traces-version numero (esim. 06.00.01)
- julkaisupäivä muodossa dd/mm/yyyy (esim. 23/04/2013)
- Traces-ympäristö ja -palvelin (esim. TRACES_NT2_2_WEB)

Kyseiset tiedot näkyvät myös vihjetekstinä, kun kursoria liikutetaan Euroopan kartta/lehmä -kuvakkeen päällä.

⁹ Yleiskatsaus Traces-versiokommentteihin on saatavilla Traces-työkalupakin johdantositivulla: <https://circabc.europa.eu/w/browse/ac0bd3d2-66ae-4234-b09c-a3fa9854acfd>

I.5. TIETOJEN SAATAVUUS

I.5.1. TIETOJEN SAATAVUUS JA TIETOSUOJA

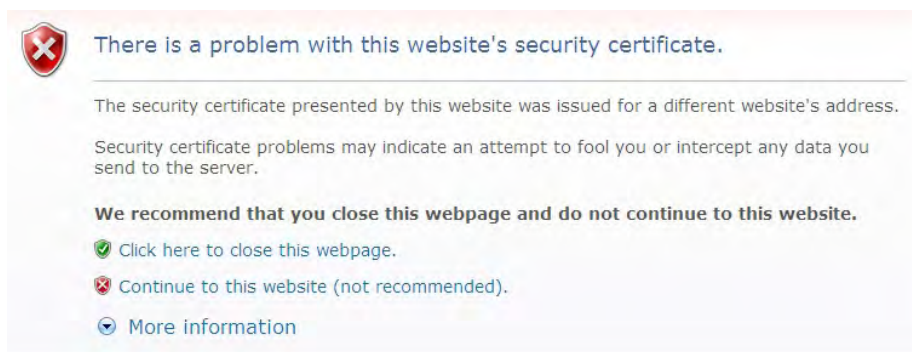
Kaupallisten ja muiden kuin kaupallisten tietojen saatavuutta ja julkistamista koskevien tiukkojen sääntöjen noudattamiseksi ja tietosuojan turvaamiseksi¹⁰ kullekin Traces-käyttäjäprofiilille myönnetään tarkasti rajatut käyttöoikeudet. Tämä koskee sekä talouden toimijoihin että toimivaltaisiin viranomaisiin kuuluvia käyttäjiä.

Käyttäjän ollessa kirjautuneena Traces-järjestelmään tietosuojaselosteen saatavilla olevat kieliversiot ovat luettavissa Traces-ikkunan oikeassa yläkulmassa olevan painikkeen "Tietosuojaseloste" (Privacy Statement) kautta.



I.5.2. TURVALLISUUSVAROITUS

Traces-järjestelmään liittyessään käyttäjä saattaa saada turvallisuusvaroituksen, jossa pyydetään lupaa siirtyä sivustolle. Varoitus kuuluu Traces-järjestelmän kokoonpanoasetuksiin ja on täysin turvallinen.



Traces-järjestelmään kuuluu useita sovellukseen pääsyä, virallisten kaupallisten asiakirjojen varmennusta ja viestinnän yksityisyyttä koskevia turvallisuusominaisuuksia, jotka perustuvat käyttäjän ja palvelimen välisen luottamuksellisen tietoliikenteen salaamiseen (https, SSL).

Lainsäädännössä vahvistettujen turvallisuusmääräysten mukainen sähköinen allekirjoitus nopeuttaa ja tehostaa järjestelmää sekä parantaa jäljitettävyyttä ja väärennösten torjuntatoimenpiteitä.

Jos turvallisuusvaroitusta tulee näkyviin, saat ennen eteenpäin siirtymistä lisätietoja napsauttamalla painiketta "Tarkastele varmennetta" (View Certificate). Valitse sen jälkeen "Kyllä" aloittaaksesi Traces-järjestelmän käytön.

Kun käyttäjä määrittää HTTPS "Secure Sockets Layer" (SSL) ja "Transport Layer Security" (TLS) -varmenteen

10 Asetus (EY) N:o 45/2001: <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:32001R0045:FI:NOT>.

”luotettavaksi”, se siirtyy palvelimelta paikalliseen sovellukseen tai ympäristöön. Turvallisuusvaroitusta ei siis ole peräisin Traces-järjestelmästä, vaan varmenteen isäntäpalvelimelta.

I.5.3. JÄRJESTELMÄYMPÄRISTÖT

Traces-järjestelmän työskentely-ympäristöön pääsee osoitteesta <https://webgate.ec.europa.eu/sanco/traces/>.

Tämä on Traces-järjestelmän reaaliympäristö, sillä kaikista tietojen muutoksista ilmoitetaan automaattisesti asianomaisille talouden toimijoille ja toimivaltaisille viranomaisille.

Traces-käyttäjiä kehoitetaan tutustumaan Traces-järjestelmän ominaisuuksiin ja toimintoihin jommassakummassa järjestelmän kahdesta testisivustosta.

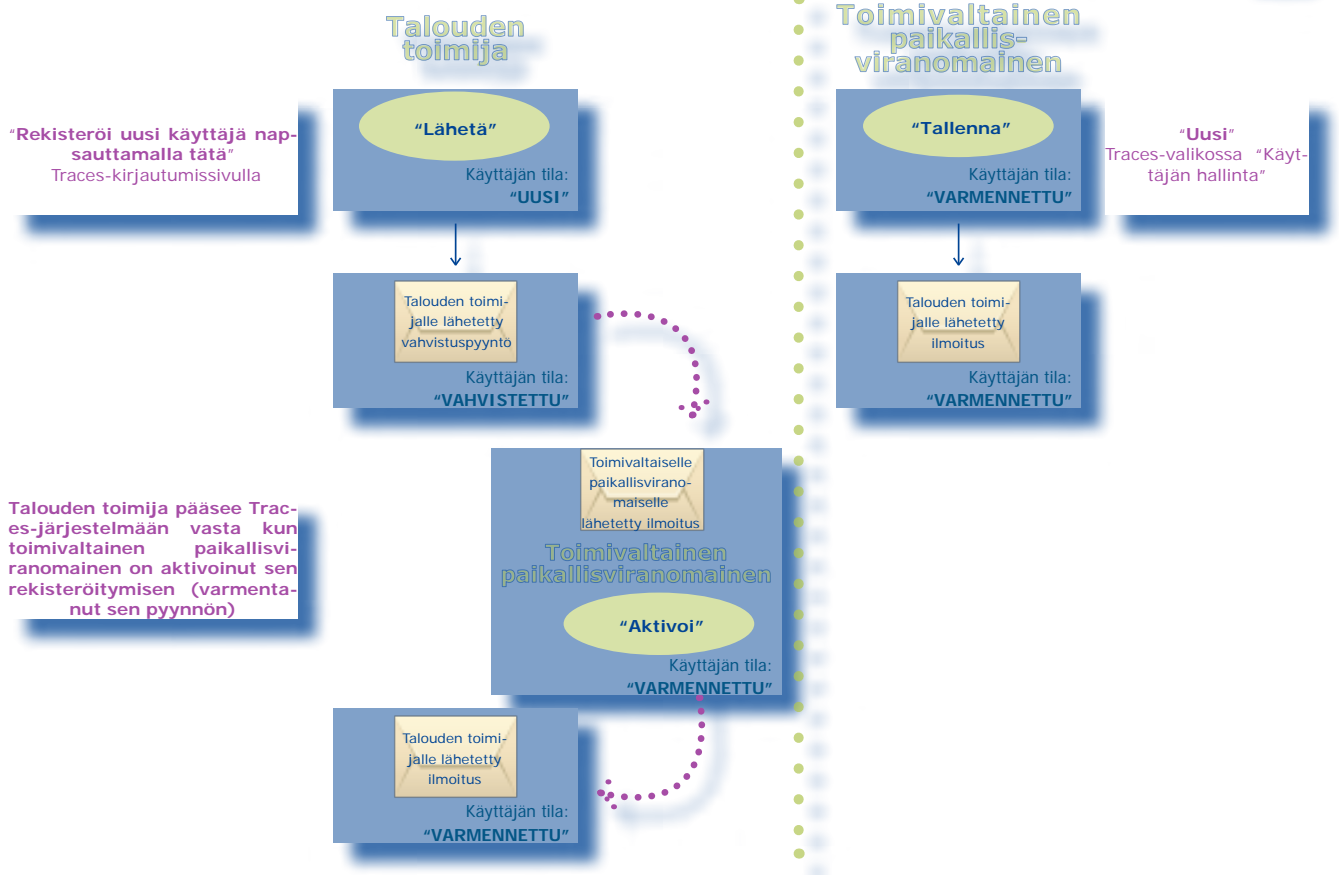
Lisätietoa Traces-järjestelmän harjoitus- ja hyväksyntäsivustojen käytöstä on saatavana [TRACES-työkalupakin](#) kohdasta ”Traces-järjestelmän ominaisuuksien testaus”.¹¹

11 Traces-työkalupakki: <https://circabc.europa.eu/w/browse/ac0bd3d2-66ae-4234-b09c-a3fa9854acfd>

I.5.4. TILIN REKISTERÖINTI

Sekä talouden toimijat että toimivaltaiset viranomaiset voivat rekisteröidä talouden toimijan tilin Traces-järjestelmässä.

Talouden toimijan rekisteröinti
Traces-työnkulku



I.5.4.1. TALOUDEN TOIMIJAN TILI

Talouden toimija¹² voi napsauttaa kirjautumissivulla painiketta "Rekisteröi uusi käyttäjä napsauttamalla tätä".¹³

The screenshot shows the "/TRACES/Security/Login" page. It features a "Login into the System" section with a "Login" button. Below this, there are links for "Request a new password" and "Register a new User Account". The "Register a new User Account" section includes instructions and a link to register. At the bottom, there is a link to "Consult the organisations directory".

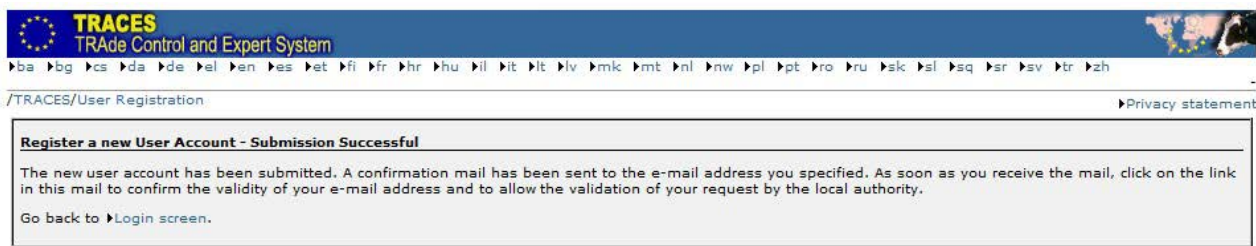
Talouden toimija syöttää kaikki Traces-käyttäjätilinsä tiedot järjestelmään ja napsauttaa painiketta "Lähetä".

The screenshot shows the "/TRACES/User Registration" page. It features a "Register a new User Account" section with a "Register" button. Below this, there are instructions and a link to register. The registration form includes fields for "e-Mail", "Password", "Password (Confirmation)", "Security question", and "Security answer". The "Security question" dropdown menu is set to "What brand was your first car or bike?". Below the form, there are instructions and a link to register. The registration form is divided into two columns: "Organisation, Company" and "User Information". The "Organisation, Company" column includes fields for "Name", "Address", "Postal Code / Region", and "Country". The "User Information" column includes fields for "First name", "Last name", "Notification language", "Notification type", "Phone", "Fax", and "Additional Information".

12 Tai sen toimivaltainen viranomainen.

13 Toimivaltaisen viranomaisen tilejä ei voida rekisteröidä tällä tavoin, vaan rekisteröinnin suorittaa Traces-järjestelmän kansallinen pääkäyttäjä.

Traces-järjestelmä vahvistaa talouden toimijan uutta käyttäjätiliä koskevan pyynnön.



Talouden toimijan sähköpostiosoitteeseen lähetetään vahvistuspyyntö, jolla toimija vahvistaa rekisteröitymisensä Traces-järjestelmään.

From: <SANCO-TRACES-NOREPLY@ec.europa.eu>
Date: 2013/2/1
Subject: Confirmation request
To: [REDACTED]

Hi [REDACTED]

The Trade Control and Expert System has successfully received your registration request.
[Click here](#) to confirm this request.

The TRACES application.

This is an automatically generated email. Please do not reply. To contact the TRACES team, please use the following address: sanco-traces@ec.europa.eu

Napsauttamalla vahvistusviestin painiketta "Napsauta tätä" talouden toimija ohjataan seuraavalle sivulle:



Talouden toimija ei kuitenkaan pääse Traces-järjestelmään ennen kuin toimivaltainen viranomaisen on varmentanut rekisteröitymispyynnön. ¹⁴

Siksi **toimivaltaiselle viranomaiselle** lähetetään ilmoitus talouden toimijan vahvistamasta rekisteröitymispyynnöstä Traces-järjestelmään.

¹⁴ Turvallisuussyistä toimivaltaisen viranomaisen on varmentettava talouden toimijan vahvistama käyttäjätili ennen kuin talouden toimija pääsee Traces-järjestelmään. Lisätietoja saa organisaation, käyttäjän ja viranomaisten hallintaa koskevasta käyttäjän oppaasta, joka löytyy myös TRACES-työkalupakista.

----- Forwarded message -----
 From: <SANCO-TRACES-NOREPLY@ec.europa.eu>
 Date: 2013/2/5
 Subject: User creation requests
 To: [REDACTED]

Hi,
 There are 2 request to validate.
 To process all, [Click here](#).
 validate USER [REDACTED] [Click here](#). validate USER [REDACTED] [Click here](#).

This is an automatically generated email. Please do not reply. To contact the TRACES team, please use the following address: sanco-traces@ec.europa.eu

Talouden toimija pääsee Traces-järjestelmään heti toimivaltaisen viranomaisen napsautettua painiketta "Aktivoi".

/TRACES/User and Organisation Management/User Management ▶ Privacy statement

Edit User Detail	
User	
E-mail:	[REDACTED]
First Name:	[REDACTED]
Last Name:	[REDACTED]
Notification language:	English ▼
Notification type:	HTML ▼
Phone Number:	[REDACTED]
Fax:	[REDACTED]
Additional Information:	[REDACTED]
Status:	Confirmed
▶Cancel ▶Save ▶Delete ▶Reset Password ▶Reject ▶Activate	
Member of Organisation	
Name:	[REDACTED]
Address:	[REDACTED]
Postal Code / Region:	[REDACTED]
Country:	[REDACTED]
▶Clear ▶Select	
Authority	
TRACES Unit Number :	[REDACTED]
Name:	[REDACTED]
Address:	[REDACTED]
Postal Code / Region:	[REDACTED]
City:	[REDACTED]
Country:	[REDACTED]

Tallennusvaihtoehdot

- Peruuta** Palaa valikkoon "Käyttäjän hallinta" ja peruuttaa kaikki käyttäjän tietoihin tehdyt muutokset.
- Tallenna** Tallentaa kaikki käyttäjän tietoihin tehdyt muutokset asiakirjan tilaa lukuun ottamatta.
- Poista** Poistaa käyttäjätilin Traces-järjestelmästä. Huom. Samalle sähköpostiosoitteelle ei voi rekisteröidä toista käyttäjätiliä. Käyttäjätilin sähköpostiosoite on kuitenkin mahdollista vaihtaa. Ota siinä tapauksessa yhteyttä Traces-tiimiin.

Tallennusvaihtoehdot

Palauta salasana

Palauttaa Traces-käyttäjän salasanan ja lähettää käyttäjätilin sähköpostiosoitteeseen automaattisesti ilmoituksen uudesta standardisalasana.

From: <SANCO-TRACES-NOREPLY@ec.europa.eu>
Date: 2013/2/1
Subject: Password reset
To: [REDACTED]

Hi [REDACTED]

Your password for the Trade Control and Expert System has been reset. As of now, you can login using

- Username: [REDACTED]
- Password: [REDACTED]

[Click here](#) to access the application .

The TRACES application.

This is an automatically generated email. Please do not reply. To contact the TRACES team, please use the following address: sanco-traces@ec.europa.eu

Kun järjestelmään kirjaudutaan ensimmäisen kerran, uusi standardisalasana on korvattava (ja vahvistettava) henkilökohtaisella salasanalla. Turvakysymys ja -vastaus säilyvät ennallaan. Käyttäjätilin turvakysymyksen ja -vastauksen vaihtamiseksi on otettava yhteyttä Traces-tiimiin.

Hylkää

Toimivaltainen viranomainen voi hylätä Traces-järjestelmään rekisteröitymistä koskevan vahvistetun pyynnön. Hakijalle lähetetään ilmoitus toimivaltaisen viranomaisen hylkäämistä rekisteröitymispyynnöstä.

Aktivoi

Toimivaltainen viranomainen voi varmentaa Traces-järjestelmään rekisteröitymistä koskevan vahvistetun pyynnön. Hakijalle lähetetään ilmoitus toimivaltaisen viranomaisen aktivoimasta (varmentamasta) rekisteröitymispyynnöstä.

From: <SANCO-TRACES-NOREPLY@ec.europa.eu>
Date: 2013/2/1
Subject: Your account has been activated
To: [REDACTED]

Hi [REDACTED]

Your account on the Trade Control and Expert System has been activated. As of now, you can login using the userName [REDACTED] and the password you provided during registration.

[Click here](#) to access the application .

The TRACES application.

This is an automatically generated email. Please do not reply. To contact the TRACES team, please use the following address: sanco-traces@ec.europa.eu

TRAdE Control and Expert System
(TRACES)

I.5.4.2. TOIMIVALTAISEN VIRANOMAISEN TILI

Toimivaltainen viranomainen voi rekisteröidä talouden toimijan uuden käyttäjätilin Traces-järjestelmän valikon **"Käyttäjän ja organisaation hallinta"** osiossa "Käyttäjän hallinta".¹⁵

Name	Country	Postal code / Region	City	Organisation	Status
New					

Toimivaltainen viranomainen syöttää kaikki talouden toimijan Traces-käyttäjätilin tiedot järjestelmään ja napsauttaa painiketta "Tallenna".

User	Member of Organisation
E-mail: First Name: Last Name: Notification language: English Notification type: HTML Phone Number: Fax: Additional Information:	Name: Address: Postal Code / Region: Country:

Toimivaltaisen viranomaisen rekisteröimä talouden toimijan käyttäjätili on varmennettu heti varmennuksen lähettämisen jälkeen.

Talouden toimijalle lähetetään ilmoitus sen Traces-käyttäjätilin luomisesta.¹⁶ Ilmoituksessa annetaan suora linkki Traces-järjestelmään sekä tilin käyttäjätunnus ja salasana.

¹⁵ Napsauta painiketta "Uusi" ja täytä talouden toimijan käyttäjätilin tiedot.

¹⁶ Lisätietoja saa organisaation, käyttäjän ja viranomaisen hallintaa koskevasta käyttäjän oppaasta, joka löytyy myös TRACES-työkalupakista.

From: <SANCO-TRACES-NOREPLY@ec.europa.eu>
Date: 2013/1/31
Subject: Account created
To: [REDACTED]

Hi [REDACTED]

Your account on the Trade Control and Expert System has been activated. As of now, you can login using

- Username: [REDACTED]
- Password: [REDACTED]

[Click here](#) to access the application .

The TRACES application.

This is an automatically generated email. Please do not reply. To contact the TRACES team, please use the following address: sanco-traces@ec.europa.eu

I.5.5. SISÄÄN- JA ULOSKIRJAUTUMINEN

I.5.5.1. SISÄÄNKIRJAUTUMINEN

Kirjaudu Traces-aloitussivulla kirjoittamalla sähköpostiosoitteesi kenttään "Sähköpostiosoite", antamalla salasanasi ja napsauttamalla painiketta "Kirjaudu": ¹⁷

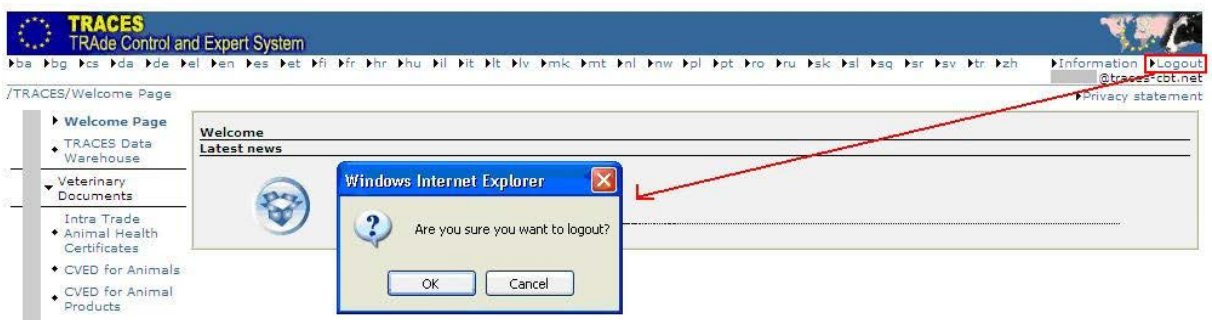


Sisään kirjautumisen jälkeen käyttäjätili näkyy ruudun oikeassa yläkulmassa.



I.5.5.2. ULOSKIRJAUTUMINEN

Napsauta painiketta "Kirjaudu ulos" ruudun oikeassa yläkulmassa ja vahvista napsauttamalla painiketta "OK". ¹⁸



¹⁷ Käyttäjätili suljetaan viiden peräkkäisen epäonnistuneen yrityksen jälkeen. Ota yhteys toimivaltaiseen Traces-viranomaiseen käyttäjätilin aktivoimiseksi uudelleen.

¹⁸ Uloskirjautuminen tapahtuu automaattisesti, ellei sivua käytetä 30 minuutin aikana.

I.5.5.3. KIRJAUTUMISONGELMAT

Lisätietoja kirjautumisongelmista saa organisaation, käyttäjän ja viranomaisen hallintaa koskevasta käyttäjän oppaasta, joka löytyy myös [Traces-työkalupakista](#).¹⁹

I.5.6. TRACES-VALIKKOJEN RÄÄTÄLÖINTI



Käyttäjä voi räätälöidä vasemman reunan Traces-valikkopalkkia haluamallaan tavalla.

Vähemmän käytettyjä valikkoja voidaan supistaa ja eniten käytettyjä laajentaa.

Muutokset tallentuvat Traces-käyttäjäprofiiliin, joten niitä sovelletaan kaikissa Traces-istunnoissa siihen saakka, kunnes käyttäjä tekee uusia muutoksia.

I.5.7. TRACES-UUTISPÄIVITYKSET

I.5.7.1. ALOITUSSIVU

Traces-järjestelmän työskentely-ympäristöön (reaaliympäristö)²⁰ kirjautumisen jälkeen aloitussivulla näkyy tietoa Traces-järjestelmästä sekä tärkeää terveyteen liittyvää tietoa.

Käyttäjää kehoitetaan säännöllisesti tarkastamaan Traces-aloitussivulla julkaistut uutispäivitykset, jotka koskevat seuraavia aiheita:



Yleiset tiedot ja vinkit



Vaarat ja tautitapaukset



Terveyteen liittyvä tieto, esim. virallisten kaupallisten asiakirjojen mallit



Tekniset päivitykset ja Traces-ohjelmaversiot

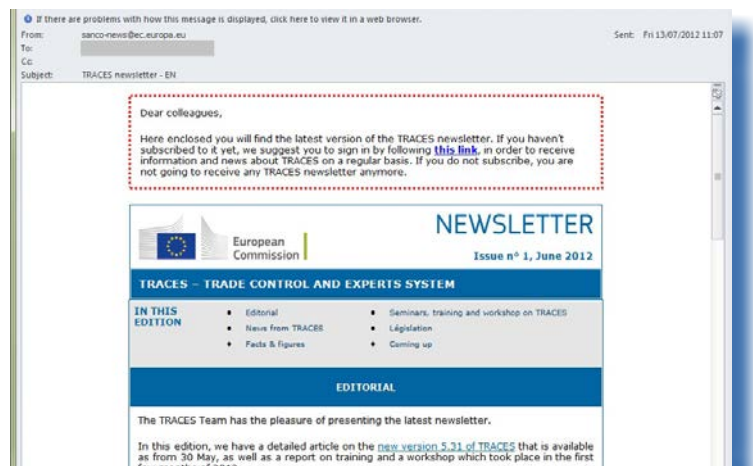


Työryhmät ja kokoukset

I.5.7.2. UUTISKIRJE

Joka toinen kuukausi ilmestyvässä Traces-uutiskirjeessä on yleisiä uutisia, joissa käsitellään Traces-järjestelmää, asia- ja numerotietoja, seminaareja, koulutusjaksoja ja työpajoja, lainsäädäntöä sekä tulevia tapahtumia.

Tähän terveys- ja kuluttaja-asioiden pääosaston ylläpitämään maksuttomaan viestintäpalveluun voi liittyä [tästä linkistä](#).²¹



²⁰ Lisätietoa saa kohdasta I.5.3 "Järjestelmäympäristöt".

²¹ Traces-uutiskirje: <http://ec.europa.eu/coreseervices/mailling/index.cfm?form=register&serviceid=1>

II. VALIKKO "ELÄINLÄÄKINTÄASIAKIRJAT"

II.1. JOHDANTO

II.1.1. TODISTUKSEN LAATIMINEN

Traces-järjestelmässä talouden toimijat²² voivat aloittaa virallisen tuloasiakirjan osan I (Lähetys) laatimisen ja lähettää sen toimivaltaiselle viranomaiselle varmennettavaksi.

Osan I lähettäminen voi tapahtua pääasiassa kahdella tavalla:

1. 1. Valitsemalla "**Tallenna luonnoksena**" talouden toimija voi tallentaa virallisen kaupallisen asiakirjan paikallisesti.

Vain laatimisen aloittanut henkilö ja hänen samaan organisaatioon kuuluvat kollegansa voivat tutustua viralliseen tuloasiakirjaan ja muokata sitä ennen sen lähettämistä toimivaltaiselle viranomaiselle.

2. Valitsemalla "**Lähetä varmennettavaksi**" talouden toimija voi lähettää virallisen tuloasiakirjan toimivaltaiselle viranomaiselle. Koska Traces on web-pohjainen verkkojärjestelmä, lähettäminen tapahtuu välittömästi.²³

DOCOM-todistuksia voi lähettää muillakin tavoin:

"Tallenna keskeneräisenä" ja "Varmenna / Lähetä päätös".²⁴

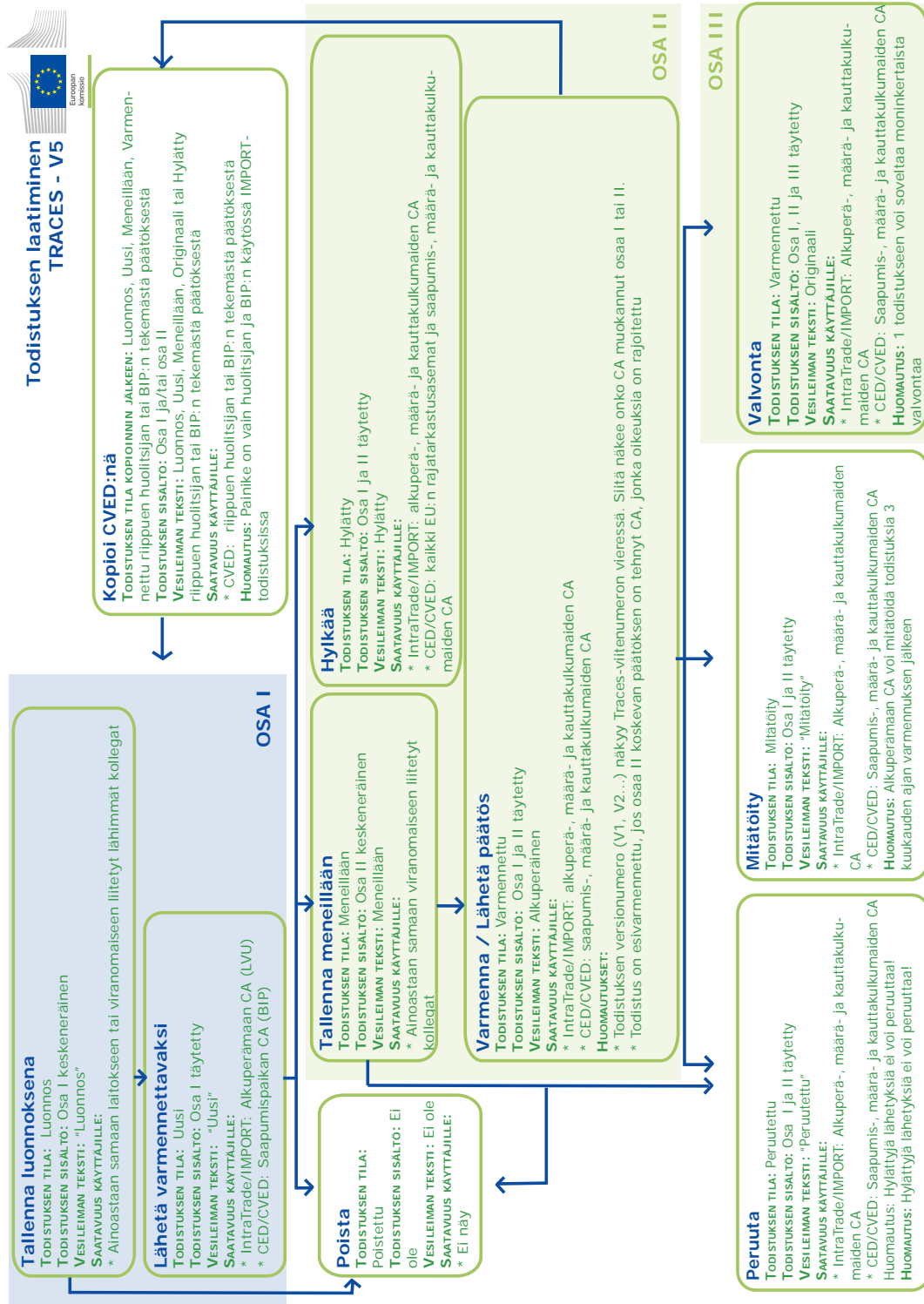
²² Toimivaltaisen viranomaisen Traces-käyttäjä voi aloittaa virallisen tuloasiakirjan osan I laatimisen.

²³ Ks. tätä asiaa koskevia lisätietoja käyttäjän oppaan kohdasta "Ilmoitusten hallinta".

²⁴ DOCOM-asiakirjan voi myös kopioida INTRA-todistukseen. Lisätietoja saa kohdasta II.2.4. "Lähetysvaihtoehdot" ja kohdasta II.3.2. "DOCOM-asiakirjaa koskevat seuraavat vaiheet: kopiointi INTRA-todistukseen".



Todistuksen laatiminen TRACES - V5



25

25 Traces-järjestelmän testausympäristöissä kaikissa virallisissa kaupallisissa asiakirjoissa on niiden tilasta riippumatta vesileima "HARJOITUS" tai "HYVÄKSYNTÄ", jotta vältetään sekaannukset reaalityöskentely-ympäristön kanssa.

II.2. OSAN I LÄHETTÄMINEN (LÄHETYS)

Virallisen kaupallisen asiakirjan osa I koskee lähetykseen liittyviä tietoja, kuten viitetietoja, elinkeinonharjoittajia, lähetyksen sisältöä, kuljetusta ja reittiä.

Sekä talouden toimijat että toimivaltaiset viranomaiset voivat lähettää virallisen kaupallisen asiakirjan osan I valikosta "Eläinlääkintäasiakirjat"²⁶:

- Unionin sisäisessä kaupassa käytettävät eläinten terveystodistukset: INTRA
- Terveystodistukset vientiä varten: EXPORT
- Kaupallinen asiakirja: DOCOM

Uuden virallisen kaupallisen asiakirjan lähetysvaiheet ovat kaikissa tapauksissa samanlaiset:

1/ Luo uusi tyhjä virallisen kaupallisen asiakirjan osa I napsauttamalla painiketta "Uusi".

2/ Luo uusi virallisen asiakirjan osa I jo olemassa olevan (samanlaisen) asiakirjan pohjalta napsauttamalla painiketta "Kopioi uutena"²⁷.

The screenshot shows the TRACES system interface for searching Intra Trade Animal Health Certificates. The left sidebar contains a navigation menu with options like 'Welcome Page', 'Veterinary Documents', 'Intra Trade Animal Health Certificates', 'CVED for Animals', 'Veterinary certificate to EU', 'Export Health Certificates', 'Common Entry Document (CED)', 'Commercial Document', 'Declaration Document', 'Empty Certificate', 'Reporting', 'User and Organisation Management', 'Change Password', 'Modify User Profile', and 'Establishment List Publications'. The main content area is titled 'Search for Intra Trade Animal Health Certificates' and contains a 'Search Criteria' form with the following fields:

- Certificate Reference: [text input]
- Country of Origin: [dropdown menu]
- Consignor: [text input]
- Declaration date after: [text input]
- Consignee: [text input]
- Declaration date before: [text input]
- Departure After: [text input]
- Commodity: [text input] [Browse]
- Departure Before: [text input]
- Means of Transport: [dropdown menu]
- Country of Destination: [dropdown menu]
- Authority of destination: [text input]
- Postal code of destination: [text input]
- Authority of destination code: [text input]
- Local reference number: [text input]
- Authority of origin: [text input]
- Certificate Status: [dropdown menu]
- Authority of origin code: [text input]
- Place of Origin: [text input]
- Passport N°: [text input]

Below the search criteria, there are 'Clear' and 'Search' buttons. The 'Search Result' section displays a table with the following data:

Certificate Reference	Country of Origin	Consignor	Consignee	Animal Species	Status
INTRA.FR.2012.	France			0103	Valid

Below the table, there are 'Open' and 'Copy as new' buttons, and a 'New' button at the bottom left.

26 Ks. INTRA-todistusten osalta asetus (EY) N:o 599/2004 ja DOCOM-asiakirjojen osalta asetus (EU) N:o 142/2011. EXPORT koskee EU-tasolla yhdenmukaistettuja todistuksia.

27 Lisätietoa saa kohdasta III.2. "Kopioi uutena".

II.2.1. NIMIKKEISTÖKODIN VALINTA

Nimikkeistökoodi on valittava talouden toimijan lähettämän tavaran mukaan alkuperäpaikan toimivaltaisen viranomaisen validoinnin jälkeen.

EU:n rajatarkastusasemilla nykyisin käytetyillä yhdistetyn nimikkeistön CN-koodeilla varmistetaan EU:n järjestelmien yhteentoimivuus.

TRACES-järjestelmän nimikkeistökoodiluettelot koskevat seuraavia:

- elävät eläimet
- eläintuotteet ja eläinperäiset tuotteet
- muut kuin eläinperäiset rehut ja elintarvikkeet
- sivutuotteet

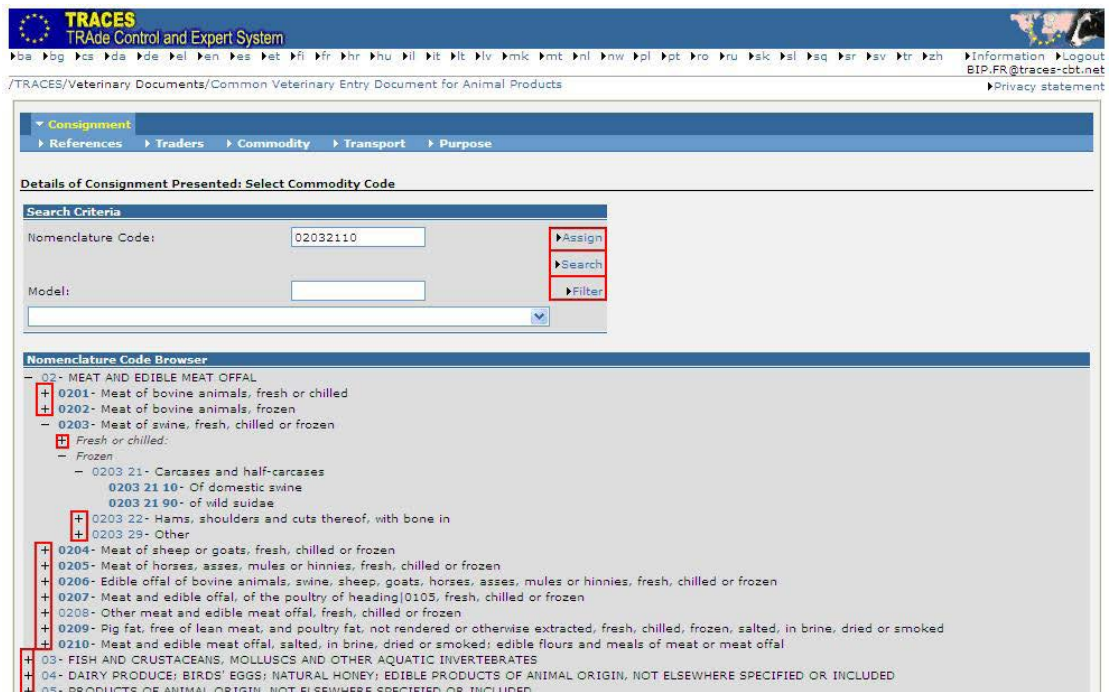
Yhdistetty nimikkeistö on tavaroiden ja hyödykkeiden nimeämismenetelmä. Se täyttää unionin yhteisen tullitariffin vaatimukset. Yhdistetty nimikkeistö perustuu Maailman tullijärjestön harmonoidun tavarankuvaus- ja koodausjärjestelmän nimikkeistöön (HS-nimikkeistö), joka on EU:ssa jaoteltu useampiin alaluokkiin.

Myös verotuksen ja tulliliiton pääosaston sähköisessä TARIC-tullitariffitietokannassa (Euroopan unionin yhtenäistariiffi)²⁸ käytetään HS-nimikkeistöä, minkä ansiosta Traces-järjestelmä soveltuu entistä paremmin talouden toimijoiden käyttöön.

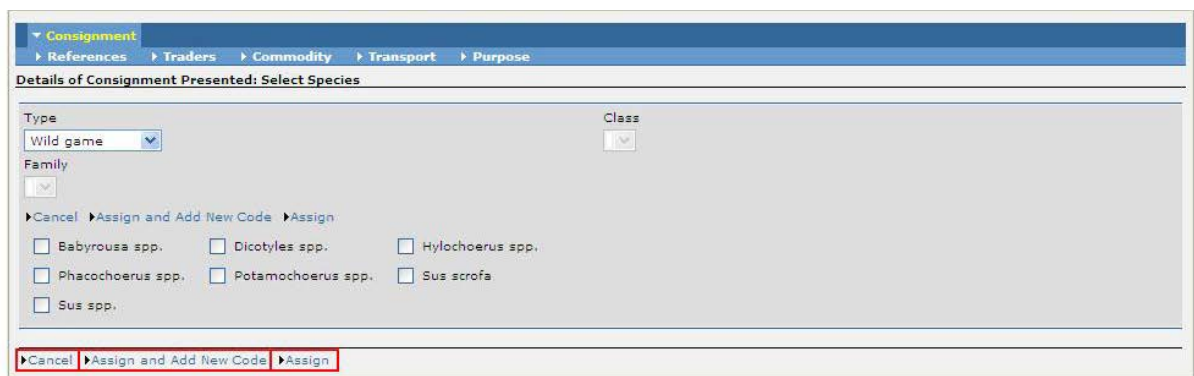
Traces-käyttäjällä on seuraavat vaihtoehdot:

Vaihtoehto	Selitys
"Liitä"	Nimikkeistökoodi lisätään suoraan "Nimikkeistökoodi"-kenttään ja jatketaan napsauttamalla painiketta "Liitä". Tämä on nopein tapa edetä.
"Etsi"	Etsitään nimikkeistökoodi nimikkeistöhakemistosta kirjoittamalla se "Nimikkeistökoodi"-kenttään, napsauttamalla painiketta "Etsi" ja siirtymällä eteenpäin.
"Suodata"	Etsitään nimikkeistökoodi virallisen asiakirjan mallista tai annetaan säädöksen numero ja napsautetaan painiketta "Suodata". Asianomaiset nimikkeistökoodit näkyvät sen jälkeen hakemistosta.
"+"-merkki	Etsitään nimikkeistökoodi nimikkeistöhakemistosta napsauttamalla koodin vieressä olevaa "+"-merkkiä sen sisällön saamiseksi esiin, valitaan asianomainen koodi ja siirrytään eteenpäin.

28 TARIC: http://ec.europa.eu/taxation_customs/customs/customs_duties/tariff_aspects/customs_tariff/index_en.htm



Vain lihavoidut CN-koodit ovat valittavissa.



Käyttäjän valitsemasta nimikkeistökoodista riippuen järjestelmä voi vaatia tarkentamaan koodia tavaran terveydellistä luokittelua (tyyppi) tai fylogeneettistä luokittelua (luokka, suku, laji) varten. EXPORT-todistuksen tapauksessa Traces-käyttäjän on lisäksi ilmoitettava, sisältyykö tähän tavaran kauttakuljetus EU-maiden kautta. ²⁹

Traces-käyttäjällä on seuraavat vaihtoehdot:

²⁹ Lisätietoa saa kohdasta II.2.3.2 «EXPORT-todistus».

Vaihtoehto

"Liitä ja lisää uusi koodi"

Selitys

Valitse tiettyyn virallisen kaupallisen asiakirjan malliin useampia terveydellisen (tyyppi) tai fylogeneettisen luokittelun (luokka, suku, laji) mukaisia tavaroita.

Voit valita ainoastaan valittuun virallisen kaupallisen asiakirjan malliin liittyviä nimikkeistökoodeja.

"Liitä"

Vahvista valittu tavara virallisessa kaupallisessa asiakirjassasi.

II.2.2. ORGANISAATIOIDEN LISÄÄMINEN VIRALLISEN KAUPALLISEN ASIAKIRJAN KOHTIIN

II.2.2.1. ETSI

Ennen uuden organisaation luomista kannattaa ensin etsiä Traces-järjestelmästä, onko organisaatio jo luotu Traces-tietokantaan. Periaatteena on "Etsi ensin, luo tarvittaessa".

Organisaatio voidaan lisätä mihin tahansa kohtaan kahdella tavalla:

Vaihtoehto

"Liitä"

Selitys

Organisaatio voidaan hakea nopeasti valitsemalla maan ISO-koodi ja organisaation hyväksyntänumero.

"Valitse"

Mahdollistaa organisaation valitsemisen hakuruudun kautta.

Huom. – Tietosuojan turvaamiseksi talouden toimijan on organisaatiota etsiessään annettava maa ja vähintään kolme kirjainta organisaation nimestä tai hyväksyntänumerosta.

Hakua voi tarvittaessa laajentaa käyttämällä merkkiä "%".

(Esim. "%Logistics" kun haetaan organisaatiota "S.A. Logistics Name Company").

Organisaatioiden hallintaan liittyviä kysymyksiä käsitellään organisaation, käyttäjän ja viranomaisen hallintaa koskevassa käyttäjän oppaassa.

II.2.2.2. ORGANISAATION LUOMINEN

Jos organisaatiota ei ole Traces-järjestelmässä, se voidaan luoda virallisen kaupallisen asiakirjan lähettämisen yhteydessä.

Napsauta painiketta "Valitse" virallisen kaupallisen asiakirjan halutussa kohdassa ja valitse:

- "Uusi" EU:ssa tai EFTA- tai ETA-maassa olevan organisaation luomiseksi.
- "Uusi kolmas maa" EU:n ulkopuolisessa maassa olevan organisaation luomiseksi.
-

The screenshot shows the TRACES system interface for creating a new organization. The main window is titled "Details of Consignment Presented: Select Company : 3. Consignee". It contains several sections for data entry:

- 1. Consignor / Exporter**: Fields for Name, Address, Postal Code / Region, and Country.
- 3. Consignee**: Fields for Name, Address, Postal Code / Region, and Country. A red box highlights the "Select" button.
- 8. Delivery address**: Fields for Name, Type, Address, Postal Code / Region, and Country.
- 5. Importer**: Fields for Name, Address, and Postal Code / Region.

Below these sections is a "Search Criteria" section with fields for Country, Name, Postal code / Region, Address, and Type. A "Search" button is located below this section.

The "Search Result" section contains a table with the following columns: Name, Type, Approval number, Country, Address, and Postal code / Region. Below the table, there are buttons for "Cancel", "New", and "New Non Memberstate". A red box highlights the "New" button.

Syötä uuden organisaation tiedot:

Tietokenttä

"Aggregaattikoodi"

Selitys

Vastaa (EU:n/EFTA:n) organisaation yleistä tunnistenumeroa ja
 – on vapaaehtoinen
 – on kussakin maassa yksilöllinen
 – voi olla sama kuin organisaation hyväksyntänumero(t)
 EU:n ulkopuolisilla mailla tämä kohta jää harmaaksi.

"Hyväksyntänumero"

Viittaa sellaisen organisaation toiminnan tyyppiin, jonka ei tarvitse olla virallisessa laitosluettelossa (laitosten luetteloiden hallintajärjestelmä, LMS) ja
 – voi olla pakollinen toiminnan tyyppiin mukaisesti
 – voi erota saman organisaation aggregaattikoodista ja muista hyväksyntänumeroista.

Tietokenttä

"Todistuksessa"

Selitys

Mahdollistaa tietyn toiminnan tyyppin määrittelyn organisaatiolle virallisessa kaupallisessa asiakirjassa.

Toisin kuin luotaessa organisaatio valikon "Käyttäjän ja organisaation hallinta" osiossa "Organisaatiot" organisaatiolle on valittava tietty toiminnan tyyppi, joka syötetään asianomaiseen kohtaan. Tämä vastaa virallisessa kaupallisessa asiakirjassa ilmoitettua tavaraa.

Asianomaisessa kohdassa valittavat mahdolliset toiminnan tyypit on merkitty tähdellä (*), ja ainoastaan ne voidaan valita virallisessa kaupallisessa asiakirjassa.

"Tyyppi"

Mahdollistaa useampien toiminnan tyyppien määrittämisen käyttämällä painikkeita "Lisää" ja "Poista".

Virallisessa luettelossa julkaistujen laitosten luettelointimenetelmän (LMS) piiriin kuuluvia toiminnan tyyppejä ei voida valita tällä menettelyllä. Sellaisten organisaatioiden, joiden toiminnan tyypit kuuluvat LMS-järjestelmän piiriin, on noudatettava virallista luettelointimenettelyä.

Jos toiminnan tyyppiksi halutaan määrittää "Lähetyksestä vastaava", organisaatiolle on ensin valittava rajatarkastusasema. Tällä tavoin toiminnan tyypit tulevat automaattisesti näkyviin pudotusvalikossa.

"Postinumero/Alue"

Mahdollistaa EU:n ja EFTA-maiden postinumeron valinnan sekä EU:n ulkopuolisten maiden alueiden, maakuntien tai osavaltioiden valinnan.

Jos organisaatiolle määriteltiin jokin muu toiminnan tyyppi kuin "Lähetyksestä vastaava", "Postinumero/Alue"-tiedon syöttäminen antaa automaattisesti tiedon toimivaltaisesta viranomaisesta, joka tulee näkyviin, kun organisaatio on varmennettu.

Tallenna organisaation tiedot napsauttamalla painiketta "**Tallenna**" ja palaa edelliselle sivulle.

Organisaatioiden hallintaan liittyviä kysymyksiä käsitellään kattavasti organisaation, käyttäjän ja viranomaisen hallintaa käsittelevässä käyttäjän oppaassa.

II.2.2.3. VIRALLISEN KAUPALLISEN ASIAKIRJAN KOHTIEN AUTOMAATTINEN TÄYTTÖ

Lähettämisen nopeuttamiseksi organisaatio voidaan jäljentää automaattisesti kohdasta toiseen.

Tähän Traces-järjestelmän ominaisuuteen vaikuttavat erilaiset parametrijärjestelmät:

- Virallisen kaupallisen asiakirjan tyyppi: INTRA, EXPORT, DOCOM
- Virallisen kaupallisen asiakirjan kohdan tyyppi: Lähettäjä/Alkuperäpaikka/Lastauspaikka/Kuljetusyritys, Vastaanottaja/Määräpaikka
- Virallisen kaupallisen asiakirjan alkuperäisessä kohdassa käytetty organisaation toiminnan tyyppi.

Kunkin virallisen kaupallisen asiakirjan tyyppien eri kohtien välisiä yhteyksiä on kuvattu jäljempänä kohdassa II.2.3. "Osan I täyttäminen".³⁰

Käyttäjä voi halutessaan poistaa ja muokata automaattisesti kopioituvia tietoja.

30 Lisätietoja kustakin virallisten kaupallisten asiakirjojen tyypistä saa asianomaisesta osiosta.

II.2.3. OSAN I TÄYTTÄMINEN

II.2.3.1. INTRA-TODISTUS

Traces-järjestelmässä INTRA-todistuksen osaan I "Lähetys" sisältyvät kaikki asetuksessa (EY) N:o 599/2004 säädetyt kohdat jäljempänä esitetyissä välilehdissä.

Kohtien virallinen kuvaus löytyy komission asetuksessa (EY) N:o 599/2004 olevasta kohdasta "Yhteisön sisäisen kaupan todistukseen liittyvät selittävät huomautukset".

Joitakin kohtia esitetään kuitenkin jäljempänä.

VIITTEET

Details of Consignment Presented: References	
I.2. Certificate reference number: -	I.2.a. Local reference number: <input type="text"/>
I.6. No.(s) of related original certificates: <input type="text"/> Remove	I.6. Related CITES Certificates:
Add Add Related IntraTrade Add Related CVEDP	
Competent Authorities	
I.4. Local Competent Authority: BE00701 Antwerpen	Identification of Applicant
I.3. Central Competent Authority: BE00000 Brussel/Bruxelles - Favv/Afsca, C	Name: EO FR
Official veterinarian: <input type="text"/>	Date of Declaration: 21/11/2012
Cancel and Return to Menu Save as draft Submit for Certification	

I.2 "Todistuksen viitenumero"

Traces-järjestelmän automaattisesti antama yksilöllinen viitenumero tulee näkyviin osan I lähettämisen jälkeen.

Traces-käyttäjät voivat tehdä virallisen kaupallisen asiakirjan osaan I muutoksia sen lähettämiseen saakka (niin kauan kuin asiakirjan tila on "Uusi"). Yksilölliseen INTRA-viitenumeroon lisätään automaattisesti versionumero (- Vx), joka kasvaa aina kun asiakirja lähetetään uudelleen riippumatta siitä, onko siihen tehty muutoksia.

I.2.a. "Paikallinen viitenumero"

Numero, jonka Traces-käyttäjä voi antaa kansallisen hallintonsa mukaisesti (vapaaehtoinen).

Ellei paikallista viitenumeroa anneta, tämä kohta pysyy tyhjänä.

I.6 "Alkuperäisten liitetodistusten numerot"

Jotta voidaan varmistaa keräyskeskuksen kautta kulkevien eläinten (nautojen, sikojen, lampaiden ja vuohien sekä hevosten) jäljitettävyyden, Traces-järjestelmässä voidaan antaa viitenumero jokaiselle uutta erää koskevalle todistukselle.

Linkin asiaan liittyvään INTRA- tai CVED-P-asiakirjaan voi lisätä kohtaan "I.6 Alkuperäisten

liitetodistusten numerot” kahdella uudella tavalla:

- ”Lisää asiaan liittyvä sisäisen kaupan todistus”
- ”Lisää asiaan liittyvä CVEDP”.

Kun napsautat jompaakumpaa näistä vaihtoehdoista, sinut ohjataan hakuruutuun, jossa on seuraavat pakolliset hakuehdot: Traces-järjestelmän mukainen ”todistuksen viitenumero” ja ”määränpäämaa”.

Kun alkuperäpaikan toimivaltainen viranomainen on validoinut INTRA-todistuksen, määräpaikan toimivaltainen viranomainen voi tutustua alkuperäisten asiakirjojen sähköisiä kopioita laatikossa I.6 ”Alkuperäisten liitetodistusten numerot” olevien linkkien kautta.

Käytettävissä on myös vapaa tekstikenttä yksittäisten kansallisten asiakirjojen sarjanumeroiden kirjaamista varten.

Esimerkki: Nautaeläinten siemennesteen³¹ tapauksessa komission täytäntöönpanopäätöksen 2011/629/EU liitteessä D3 olevaa eläinten terveystodistuksen mallia olisi täydennettävä lisätodistusvaatimuksilla ja sitä olisi käytettävä ainoastaan keinosiemennysasemalla kerätyn ja siemennesteen varastointiasemalta lähetetyn siemennesteen kaupassa.³²

I.6 ”Asiaan liittyvät CITES-todistukset”

Luonnonvaraisen eläimistön ja kasviston uhanalaisten lajien kansainvälistä kauppaa koskeva yleissopimus (CITES) on ainoa maailmanlaajuinen sopimus, jolla varmistetaan, että luonnonvaraisten eläinten kauppa perustuu luonnonvaraisten ja vangittuina pidettävien populaatioiden kestäväan käyttöön ja hoitoon. [CITES](#)³³ muodostaa puitteet kansojen yhteistyölle, jolla estetään eläinten ja kasvien luonnonvaraisten populaatioiden tilan heikkeneminen edelleen.

Tämä kohta aktivoituu Traces-järjestelmässä automaattisesti riippuen valitusta tavarasta (terveydellinen (*tyyppi*))

ja fylogeneettinen (*luokka, suku, laji*) luokittelu).

Napsauttamalla painiketta ”Lisää” voidaan lisätä useampia CITES-numeroita.

”Toimivaltaiset viranomaiset”

Kun osa I laaditaan, järjestelmä täyttää toimivaltaisten viranomaisten nimet ja Traces-koodit automaattisesti riippuen kohtaan I.12. ”Alkuperäpaikka/Korjuupaikka” merkitystä organisaatiosta.

Jos kohdassa I.12. ”Alkuperäpaikka/Korjuupaikka”³⁴ valittu organisaatio liittyy paikalliseen eläinlääkintäyksikköön (LVU), josta vastaa virallisesti hyväksytty yksityinen eläinlääkäri (Official Private Veterinary Authority, OPV), jonka osalta on valittu vaihtoehto ”Lisätty manuaalisesti”³⁵, talouden toimija saa virallista kaupallista asiakirjaa lähettäessään seuraavan varoitusviestin:

”Virallisesti hyväksytty yksityinen eläinlääkäri” voidaan valita välilehdellä ”Viitteet” olevasta kohdasta ”Toimivaltaiset viranomaiset”.

Tämä (vihreä) varoitusviesti pysyy näkyvillä siihen saakka, kunnes talouden toimija on tutustunut ”Viitteet”-välilehteen, jonka kautta hän voi valita asianomaisen OPV:n ”Toimivaltaiset viranomaisen”-kohdan pudotusvalikosta. Tästä pudotusvalikosta löytyvät ainoastaan ne OPV:t, joiden osalta on valittu kohta ”Lisätty manuaalisesti”.

”Viitteet”-välilehteen tutustuminen on vapaaehtoista. Jos OPV itse laatii virallisen kaupallisen asiakirjan,

31 Nautaeläinten siemennesteen CN-koodi: 0511 10 00.

32 Riippumatta siitä, onko siemennesteen varastointiasema osa keinosiemennysasemaa, joka on hyväksytty toisella hyväksyntänumerolla.

33 CITES: <http://www.cites.org/>

34 EXPORT-todistuksen tapauksessa: kohta I.11. Alkuperäpaikka”.

35 Lisätietoja viranomaistietojen hallinnasta saa organisaation, käyttäjän ja viranomaisen hallintaa koskevasta käyttäjän op-paasta.

asianomainen viranomaisiin lisätään automaattisesti kohtaan "Toimivaltaiset viranomaiset".

Näin paikallinen eläinlääkintäyksikkö (LVU) voi täyttää terveyttä koskevat kansalliset tiedot osassa II, tallentaa virallisen kaupallisen asiakirjan "keskeneräisenä" ja siirtää asiakirjan halutulle OPV:lle. Seuraavaksi OPV voi varmentaa asiakirjan sitten, kun tarvittavat tarkastukset on suoritettu.

"Hakijan tunnistetiedot"

Jos hakija on rekisteröity Traces-järjestelmään ja tekee ilmoituksen itse (osa I), hänen etu- ja sukunimensä merkitään automaattisesti tähän kenttään.

ELINKEINONHARJOITAJAT

/TRACES/Veterinary Documents/Intra Trade Animal Health Certificate

▶ Privacy statement

▼ Consignment
▶ References ▼ Traders ▶ Consignment ▶ Transport ▶ Route

Details of Consignment Presented: Traders

I.1. Consignor	I.5. Consignee
Name: Address: Postal Code / Region: Country: ▼ No: <input type="text"/> ▶Assign ▶Clear ▶Select	Name: Address: Postal Code / Region: Country: ▼ No: <input type="text"/> ▶Assign ▶Clear ▶Select

I.12. Place of origin/Place of harvest	
Name: Type: Approval number: Address: Postal Code / Region:	I.8. Country of origin: I.9. Region of origin: ▶Clear ▶Select ▼ No: <input type="text"/> ▶Assign ▶Clear ▶Select

I.13. Place of destination	
Name: Type: Approval number: Address: Postal Code / Region:	I.10. Country of destination: I.11. Region of destination: ▶Clear ▶Select ▼ No: <input type="text"/> ▶Assign ▶Clear ▶Select

I.7. Dealer
Name: Approval number:

▶Cancel and Return to Menu ▶Save as draft ▶Submit for Certification

I.7. "Eläinvälittäjä"

Tämä kohta aktivoituu vain kun on kyse nautojen, sikojen, lampaiden tai vuohien lähetyksestä. ³⁶

I.5 "Vastaanottaja" ja I.13. "Määräpaikka".

Kohtaan I.5 "Vastaanottaja" voidaan merkitä EU:n ulkopuolinen maa, jos kyse on viennistä ja kyseisen maan kanssa ei ole tehty kahdenvälistä sopimusta. Tämä johtuu [komission päätöksen 93/444/ETY 3 artiklan 2 kohdan](#) vaatimuksista. ³⁷

Jos kohtaan I.13 "Määräpaikka" merkitään EU:n ulkopuolinen maa, kohta I.28 "Vienti" (välilehdellä "Reitti") aktivoituu ja täytetään automaattisesti.

I.12. "Alkuperäpaikka/Korjuupaikka"

Kohtaan I.12. "Määräpaikka/Korjuupaikka" merkityn organisaation ja viralliselle kaupalliselle asiakirjalle automaattisesti valitun toimivaltaisen viranomaisen välillä on selkeä yhteys. ³⁸

36 Komission asetuksen (EY) N:o 599/2004 mukaisesti.

37 Komission päätös 93/444/ETY: <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:31993D0444:FI:NOT>

38 Lisätietoa "Viitteet"-otsikon alla olevasta kohdasta "Toimivaltaiset viranomaiset".

LÄHETYS

/TRACES/Veterinary Documents/Intra Trade Animal Health Certificate ▶ Privacy statement

▼ **Consignment**
 ▶ References ▶ Traders ▼ **Consignment** ▶ Transport ▶ Route

Details of Consignment Presented: Commodity

Id.	I.18. Animal species/Product	Species	
1.	0102 Live bovine animals	Domestic 2005/22 Grazing Bos taurus	▶ Select ▶ Remove
<input type="checkbox"/> includes unweaned animals			
		▶ Reset ▶ Add New Code	

I.22. Number of packages:
 I.20. Number/Quantity: unit
 I.21 Temperature of products:
 Ambient
 Chilled
 Frozen

I.25. Animals certified as/products certified for
 Transhumance

I.31. Identification of the animals
 ▶ Add ▶ Add (10) ▶ Import ▶ Clear
 Commodity Code Passport Nro
 ▶ Remove
 ▶ Add ▶ Add (10) ▶ Import ▶ Clear

▶ Cancel and Return to Menu ▶ Save as draft ▶ Submit for Certification

I.18 "Eläinlaji/tuotteet"

Nimikkeistökoodin ja sen tarkennusten muutokset virallisessa kaupallisessa asiakirjassa voidaan tehdä napsauttamalla painikkeita "Valitse", "Poista", "Palauta" ja "Lisää uusi koodi".

Nimikkeistökoodin ja sen tarkennusten lisäykset voidaan rajoittaa valittuun INTRA-todistuksen malliin. Yhdenmukaisuussäntöjen takia kaikki nimikkeistökoodin ja sen tarkennusten muutokset voivat poistaa tietoja osasta I.

Jos lähetykseen kuuluu useita valittuja nimikkeistökoodeja, niitä edeltää järjestysnumero (Id.) ja ne esitetään tullinimikkeiden mukaisesti:

Id.	I.18. Animal species/Product	Species	
1.	0105 Live poultry, that is to say, fowls of the species Gallus domesticus, ducks, geese, turkeys and guinea fowls Weighing not more than 185 g: 0105 11 Fowls of the species Gallus domesticus 0105 11 11 Weighing not more than 185 g:Fowls of the species Gallus domesticus, Grandparent and parent female chicks: Laying stocks	2011/879 (2009/158) Breeding and productive poultry Gallus gallus	▶ Select ▶ Remove
2.	0106 Other live animals Birds: 0106 39 Other 0106 39 10 Pigeons	Colombiformes, Galliformes 2011/879 (2009/158) Breeding and productive poultry Colombiformes	▶ Select ▶ Remove
3.	0106 Other live animals Birds: 0106 39 Other 0106 39 90 other than 0105; 010631; 010632 and 01063910	Casuariiformes, Rheiformes, Struthioniformes 2011/879 (2009/158) Breeding and productive poultry Dromaius spp.	▶ Select ▶ Remove

▶ Reset ▶ Add New Code

Järjestysnumero näkyy myös kohdassa "Eläinten tunnistetiedot":

I.31. Identification of the animals						
Commodity Code	Species	Category	Approval Number	Identification	Age	
1. 01051111	1. Gallus gallus					Remove
2. 01063910	2. Colombiformes					Remove
3. 01063990	3. Dromaius spp.					Remove

Huomautus: Virallisessa asiakirjassa voidaan valita vain saman lämpötilatyypin (huoneenlämpö, jäädytetty, pakastettu) tuotteita.

I.20 "Lukumäärä/paino"

Jos yrität lähettää mallin "2009/156 AII Rekisteröidyt hevoset" mukaisen INTRA-todistukset, jossa kohtaan I.20 merkitty lukumäärä on enemmän kuin 1, saat seuraavan varoitusviestin: "INTRA-084 lähetys – I.20 Lukumäärä/paino pitäisi olla enintään 1".

INTRA-084 Consignment I.20. Number/Quantity Should be less or equal than 1

Tämä johtuu [neuvoston direktiivin 2009/156/EY liitteen II vaatimuksista](#).³⁹

I.31 "Eläinten tunnistetiedot"

Kohtaan I.31 voi lisätä uusia rivejä napsauttamalla painiketta "Lisää" tai "Lisää (10)".

Käytä painiketta "Tuo asiakirjaan" tuodaksesi asiakirjaan CSV-tiedostoja⁴⁰, jotka on täytetty muualla kuin Traces-järjestelmässä ja joissa on tietoja (esim. "laji (tieteellinen nimi)", "passin numero", "tunnistenumero", "sukupuoli" tai "määrä/paino") seuraavia INTRA-todistusten malleja varten:

- Neuvoston direktiivi 64/432/ETY F1⁴¹, nautaeläimet (**0102**)
- Eläinlääkintöalan sekakomitean päätös 2005/22/EY⁴², laiduntaminen (**0102**)
- Komission täytäntöönpanopäätös 2012/112/EU⁴³, koirat, kissat ja fretit (**01061900**)
- Komission päätös 2010/470/EU: ⁴⁴ nauta-, lammas- ja vuohieläinten siemenneste, munasolut ja alkioit sekä sikaeläinten munasolut ja alkioit (**05119985**)
- Komission täytäntöönpanopäätös 2011/629/EU⁴⁵, naudansukuisten kotieläinten siemenneste

39 Neuvoston direktiivi 2009/156/EY (<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:32009L0156:FI:NOT>), jolla kumotaan neuvoston direktiivin 90/426/ETY liite B (<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:31990L0426:FI:NOT>) eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista elävien hevoseläinten liikkuvuuden ja kolmansista maista tapahtuvan tuonnin osalta, liite II.

40 Tyhjiä CSV-tiedostoja saa Traces-työkalupakista: <https://circabc.europa.eu/w/browse/7a85595e-5833-4bef-aedc-1f4c88f-22c0a>.

41 Neuvoston direktiivi 64/432/ETY: <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:31964L0432:FI:NOT>

42 Eläinlääkintöalan sekakomitean päätös 2005/22/EY: <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:22005D0022:FI:NOT>

43 Komission täytäntöönpanopäätös 2012/112/EU (malli 92/65EI): <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:32012D0112:FI:NOT>

44 Komission päätös 2010/470/EU: <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:32010D0470:FI:NOT>

45 Komission täytäntöönpanopäätös 2011/629/EU: <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:32011D0629:FI:NOT>

(05111000)

- Neuvoston direktiivi 90/429/ETY⁴⁶, siansukuisten kotieläinten siemenneste **(05119985)**
CSV-asiakirjan lisättävien rivien määrää ei ole rajoitettu.

"Pilkku" ja "piste" erottimina

Desimaalilukuja (enintään kaksi desimaalia) annettaessa on käytettävä pilkkua. Tuhansia ei tarvitse erottaa pisteellä.

Virallisen kaupallisen asiakirjan tulosteessa desimaaliluvut näkyvät kuitenkin automaattisesti pisteellä merkittynä.

Esimerkki: 1.234,567 (tuhatkaksisataakolmekymmentäneljä pilkku
viisisataakuusikymmentäseitsemän) merkitään virallisen kaupallisen asiakirjan tulosteessa 1234.57
(tuhatkaksisataakolmekymmentäneljä pilkku viisikymmentäseitsemän).

KULJETUS

/TRACES/Veterinary Documents/Intra Trade Animal Health Certificate ▶ Privacy statement

▼ Consignment
▶ References ▶ Traders ▶ Consignment ▼ Transport ▶ Route

Details of Consignment Presented: Transport

I.17. Transporter Name: Type: Address: Postal Code / Region: Country: Approval number: N°: <input type="text"/> ▶Assign ▶Clear ▶Select	I.15. Date of Departure (dd/mm/yyyy): <input type="text"/> I.15. Time of Departure (hh:mm): <input type="text"/> I.29. Estimated journey time: 0 Hours Responsible of Transport during Journey: <input type="text"/>
I.16. Means of transport Type: <input type="text"/> Identification: <input type="text"/> Document: <input type="text"/>	I.14. Place of loading Name: Address: Postal Code / Region: Country: Approval number: N°: <input type="text"/> ▶Assign ▶Clear ▶Select
I.23. Identification of container/Seal number Seal Number: <input type="text"/> Container Number: <input type="text"/> ▶Remove ▶Add	

▶Cancel and Return to Menu ▶Save as draft ▶Submit for Certification

Kuljetus-välilehdessä on tietoa kuljetuksesta lastauspaikasta (kohta I.14) eteenpäin, ja se on pakollinen tuotaessa eläviä eläimiä.

I.15 "Lähtöpäivä"

Järjestelmä tarkastaa johdonmukaisuuden kohdan I.15 "Lähtöpäivä" ja päivän, jona talouden toimija tekee ilmoituksen (*Osa I, "Viitteet"-välilehti*)⁴⁷, välillä.

Ilmoittamispäivän on oltava 30 päivää ennen lähtöpäivää tai 30 päivää sen jälkeen.⁴⁸

I.16 "Kuljetusvälineet"

Jos kohtaan I.17 "Kuljettaja" merkitään "Kuljetusyritys", asianmukainen kuljetusvälineen tyyppi voidaan valita kohdan I.16 "Kuljetusvälineet" pudotusvalikosta. Tämä tehdään napsauttamalla painiketta "Liitä".

Traces-järjestelmä tarkastaa kuljetusvälineen lupien voimassaolon INTRA-todistuksen varmentamisen yhteydessä.

I.29 "Arvioitu kuljetusaika"

Paikkatietojärjestelmä (GIS) laskee arvioidun kuljetusajan automaattisesti, jos kohdassa

I.16 "Kuljetusvälineet" on valittu tyyppiä "Maantieajoneuvo". Lentokuljetuksen matka-aikaa ei kuitenkaan lasketa automaattisesti.

⁴⁷ Ilmoittamispäivä (Osa I) voi olla eri kuin varmentamispäivä (Osa II), jos talouden toimija on ensiksi lähettänyt DOCOM-asiakirjan osan I.

⁴⁸ Järjestelmä tarkastaa johdonmukaisuuden myös siinä tapauksessa, että DOCOM-asiakirja korvataan toisella. Lisätietoa virallisen kaupallisen asiakirjan korvaamisesta toisella saa virallisten kaupallisten asiakirjojen osaa II koskevan käyttäjän oppaan kohdasta III.1.2.1. "Osassa I (Lähetys) tai osassa II (Päätös) olevien tietojen korjaaminen".

Laskentamenetelmä perustuu parhaaseen mahdolliseen reittiin kohdassa I.14 ilmoitetun lastauspaikan ja kohdassa I.13 ilmoitetun määräpaikan välillä ja 70 kilometrin enimmäistuntinopeuteen.⁴⁹ Paikkatietojärjestelmän laskema tulos on vähimmäisaika, ja sitä voidaan korjata (manuaalisesti) niin, että sitä pidennetään.⁵⁰

Kuljetus-välilehden kohta "Arvioitu kuljetusaika" on yhteydessä Reitti-välilehden kohtaan "Suunnitellut pysähdys- ja siirtopaikat". Kun arvioitu kuljetusaika ylittää eläinten hyvinvointia koskevassa asetuksessa⁵¹ säädetyt vaatimukset, käyttäjä saattaa joutua valitsemaan tai lisäämään pysähdys- tai siirtopaikkoja.⁵²

49 Jos automaattisesti laskettu arvioitu kuljetusaika ei näytä vastaavan lainkaan todellista kuljetusaikaa, käyttäjän on otettava yhteyttä Traces-tiimiin, jotta asianomaisten paikkojen tarkat pituus- ja leveysasteet tarkistetaan uudelleen ja niitä muutetaan tarvittaessa

50 Aikaa pidennettäessä on tarkistettava uudelleen, että arvioitu kuljetusaika on annettu oikein, sillä tässä kohdassa alkuperäinen arvo voi palautua automaattisesti kun sivu päivitetään.

51 Neuvoston asetus (EY) N:o 1/2005: <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:32005R0001:FI:NOT>

52 Lisätietoja on annettu Reitti-välilehdessä.

/TRACES/Veterinary Documents/Intra Trade Animal Health Certificate ▶ Privacy statement

▼ Consignment
 ▶ References ▶ Traders ▶ Consignment ▶ Transport ▼ Route

Details of Consignment Presented: Route

I.27. Transit through Member states	I.28. Export		
<table border="1"> <thead> <tr> <th>Name</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td> <input type="text"/> </td> </tr> </tbody> </table>	Name	<input type="text"/>	<input type="radio"/> Yes <input checked="" type="radio"/> No Export to 3rd Country: Export Exit Point:
Name			
<input type="text"/>			
I.26. Transit through 3rd country			
3rd country: <input type="text"/>			
Exit point: <input type="text"/> ▶ Clear ▶ Select			
Entry point: <input type="text"/> ▶ Clear ▶ Select			
Planned Staging or Transfer Points			
<input type="text"/> N°: <input type="text"/> ▶ Assign			
<input type="text"/> ▶ Select control post ▶ Add transfer point			

▶ Cancel and Return to Menu ▶ Save as draft ▶ Submit for Certification

I.27 "Kauttakuljetus jäsenvaltioissa"

Tässä kohdassa mainitut maat eivät ole samoja kuin kohtaan I.14 (lastauspaikka) ja kohtaan I.10 (määränpäämaa) merkityt maat. Jos tätä sääntöä ei noudateta, käyttäjä saa seuraavan varoitusviestin:

"Reitti – I.17 Kauttakuljetus jäsenmaissa: Määränpäämaa ei voi sisältyä kauttakulkumaiden luetteloon".

"Suunnitellut pysähdys- ja siirtopaikat"

Eläinten hyvinvointia koskevan asetuksen⁵³ mukaan reittisuunnitelman laatimista saatetaan edellyttää seuraavien lajien osalta: nauta- (0102), lammas- (010410), vuohi- (010420) ja sikaeläimet (0103), hevoset (0101) ja erityisesti vieroittamattomat eläimet.

Näille lajeille on laadittava reittisuunnitelma, jos arvioitu kuljetusaika ylittää kahdeksan tuntia. Tällöin on ilmoitettava vähintään yksi pysähdys- tai siirtopaikka. Tiedot ilmoitetaan vapaassa tekstikentässä, eivätkä ne ole yhteydessä tiettyyn valvontaviranomaiseen. Tiedot annetaan napsauttamalla painiketta "Lisää siirtopaikka".

Ellei näitä tietoja ilmoiteta, järjestelmä antaa virallisen kaupallisen asiakirjan lähettämisen yhteydessä seuraavan varoitusviestin:

"Reitin suunnitellut pysähdys- ja siirtopaikat: Ilmoita vähintään yksi lepo- tai siirtopaikka"

Käyttäjän on ilmoitettava yksi tai useampia valikosta valittavia tarkastusasemia/keräilykeskuksia kyseessä olevien lajien mukaisesti riippumatta siitä, onko eläimet vieroitettu, sekä matka-aika.

Tämä koskee seuraavia tapauksia:

- vieroittamattomat eläimet, kun kuljetusaika ylittää 19 tuntia
- siat ja hevoset, kun kuljetusaika ylittää 24 tuntia
- lammas-, vuohi- ja nautaeläimet, kun kuljetusaika ylittää 29 tuntia.

Käyttäjän on tällöin ilmoitettava ainakin yksi valvontapaikka ja yksi siirtopaikka napsauttamalla painiketta "Valitse valvontapaikka".

53 Neuvoston asetus (EY) N:o 1/2005: <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:32005R0001:FI:NOT>

Ellei näitä tietoja ilmoiteta, järjestelmä antaa virallisen kaupallisen asiakirjan lähettämisen yhteydessä seuraavan varoitusviestin:

”Reitin suunnitellut pysähdys- ja siirtopaikat: Ilmoita vähintään yksi valvontapaikka”.

HUOMAUTUS – INTRA-KOHTIEN LIITTÄMINEN TRACES-JÄRJESTELMÄÄN

INTRA-todistuksen osan I lähettämisen nopeuttamiseksi yhteen kohtaan syötetyt tiedot voidaan jäljentää automaattisesti muihin kohtiin, jos ensimmäisessä kohdassa valittu organisaation toiminnan tyyppi⁵⁴ voidaan hyväksyä muihin kohtiin. Esim. kohta "Vastaanottaja" voidaan jäljentää automaattisesti kohtiin "Määräpaikka" ja "Tuoja".

EUROPEAN UNION				Intra trade certificate	
Part I : Details of dispatched consignment	I.1. Lähettäjä 1.1. Consignor Name Address Country		1.2. Certificate reference number 1.2.A. Local reference number:		
			I.3. Toimivaltainen keskusviranomainen 1.3. Central Competent Authority		
			I.4. Toimivaltainen paikallishallintoviranomainen 1.4. Local Competent Authority		
	I.5. Vastaanottaja 1.5. Consignee Name Address Country		1.6. No. (s) of related original certificates No. (s) of accompanying documents		
			1.7. Dealer Name Approval number		
	1.8. Alkuperämaa 1.8. Country of origin ISO code		1.9. Alkuperäalue 1.9. Region of origin Code		
	I.12. Alkuperäpaikka/ kalastuspaikka 1.12. Place of origin/Place of harvest Holding <input type="checkbox"/> Assembly centre <input type="checkbox"/> Dealer's premise <input type="checkbox"/> Approved body <input type="checkbox"/> Semen centre <input type="checkbox"/> Approved aquaculture holding <input type="checkbox"/> Embryo team <input type="checkbox"/> Embryo classer <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> Name Approval number Address Postal code / Region		I.13. Määräpaikka 1.13. Place of destination Holding <input type="checkbox"/> Assembly centre <input type="checkbox"/> Dealer's premise <input type="checkbox"/> Approved body <input type="checkbox"/> Semen centre <input type="checkbox"/> Approved aquaculture holding <input type="checkbox"/> Embryo team <input type="checkbox"/> Embryo classer <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> Name Approval number Address Postal code / Region		
	I.14. Lastauspaikka 1.14. Place of loading Postal code / Region		1.10. Määränpäätelmä 1.10. Country of destination ISO code		1.11. Määränpäälähtö 1.11. Region of destination Code
	1.16. Means of transport Aeroplane <input type="checkbox"/> Ship <input type="checkbox"/> Railway wagon <input type="checkbox"/> Road vehicle <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> Identification: Number(s):		1.17. Transporter Name Approval number Address Postal code / Region Member state		
	1.21. Temperature of products Ambient <input type="checkbox"/> Chilled <input type="checkbox"/> Frozen <input type="checkbox"/>		1.20. Number/Quantity 1.22. Number of packages		
	1.23. Identification of container/Seal number				
	1.25. Animals certified as products certified for: Breeding <input type="checkbox"/> Fattening <input type="checkbox"/> Slaughter <input type="checkbox"/> Transhumance <input type="checkbox"/> Approved bodies <input type="checkbox"/>				
	1.26. Transit through 3rd country 3rd country <input type="checkbox"/> ISO code Exit point Code Entry point BIP unit no.:		1.27. Transit through Member states Member state <input type="checkbox"/> ISO code Member state ISO code Member state ISO code		
	1.28. Export 3rd country <input type="checkbox"/> ISO code Exit point Code		1.29. Estimated journey time		
1.30. Return plan Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>					
1.31. Identification of the animals Passport Nro					

54 Lisätietoa toiminnan tyypeistä saa organisaation, käyttäjän ja viranomaisen hallintaa koskevasta käyttäjän oppaasta, joka löytyy myös TRACES-työkalupakista.

II.2.3.2. EXPORT-TODISTUS

Traces-järjestelmässä EXPORT-todistuksen osa I "Lähetys" käsittää kaikki INTRA-todistukseen liittyvät ja näin ollen komission asetuksessa (EY) N:o 599/2004 vaaditut kohdat. Lisätietoa kohtien sisällöstä saa kohdasta II.2.3.1 "INTRA-todistus".

EXPORT- ja INTRA-todistusten välinen yhteys tulee esiin valittaessa asianmukaista nimikkeistökoodia ja sen tarkennusta, joilla kuvataan tavaran terveydellistä luokittelua (tyyppi) tai fylogeneettista luokittelua (luokka, suku, laji).⁵⁵

Kun EXPORT-todistus luodaan, järjestelmä kysyy, liittykö lähetykseen kauttakulku EU-/EFTA-maan kautta.

56

Valitse vaihtoehto "VIENTI ilman kauttakulkua jäsenvaltioiden kautta", jos lähetys ei kulje EU-/EFTA-maiden kautta. Tällöin lähetät vain EXPORT-todistuksen.

Jos valitset jonkin muun vaihtoehdon, järjestelmä luo automaattisesti EXPORT-todistuksen ja siihen liittyvän **INTRA-todistuksen**.

Laadittaessa EXPORT-todistuksen ja siihen liittyvän INTRA-todistuksen osaa I (Lähetystä koskevat tiedot), EXPORT-malliin sisältyvät tavaran tunnistetiedot on mahdollista erottaa INTRA-malliin kuuluvista, mikäli nämä ovat erilaisia. INTRA-malliin sisältyvät tiedot on merkitty asteriskilla(*).

55 Lisätietoa saa kohdasta II.2.1 "Nimikkeistökoodin valinta".

56 Painauta valintanappia "VIENTI ilman kauttakulkua jäsenvaltioiden kautta" tai jotain muuta tarjottua mallia.

/TRACES/Veterinary Documents/Export Health Certificate EO.FR@traces-cbt.net
Privacy statement

Consignment
References Traders Consignment Transport Route

Details of Consignment Presented: Commodity

I.18. Animal species/Product 1. 0105 Live poultry, that is to say, fowls of the species Gallus domesticus, ducks, geese, turkeys and guinea fowls	Species DOC Day-old chicks from the EU to Mexico Gallus gallus Select Remove Reset Add New Code	I.20. Total number of packages: 1 I.19. Number/Quantity: unit I.18 Temperature of products: <input type="radio"/> Ambient <input type="radio"/> Chilled <input type="radio"/> Frozen
---	---	---

I.22. Commodities certified for:
 Approved bodies * Breeding Other *

I.25. Identification of the commodities
[Add](#) [Add \(10\)](#) [Remove all](#)

Commodity Code	Species	Identification system	Identification number	Type of package	Age *	Category *	Number of packages *	Quantity *
1. 0105	1. Gallus gallus							

[Remove](#)
[Add](#) [Add \(10\)](#) [Remove all](#)

[Cancel and Return to Menu](#) [Save as draft](#) [Submit for Certification](#)

Kun EXPORT-todistus lähetetään, siihen liittyvän INTRA-todistuksen viitenumero näkyy linkkimuodossa EXPORT-todistuksen kohdassa I.6 "Alkuperäisten liitetodistusten numerot".

/TRACES/Veterinary Documents/Export Health Certificate Privacy statement

Consignment Certification
References Traders Consignment Transport Route

Details of Consignment Presented: References

I.2. Certificate reference number: EXPORT.FR.2013.	I.2.a. Local reference number: <input type="text"/>
Corresponding CVED Reference Number: CVEDA.CA.2013.	
I.6. No.(s) of related original certificates: A-INTRA.FR.2013.	I.17. CITES:

Competent Authorities	Identification of Applicant
I.4. Local Competent Authority: FR06100 Orne	Name:
I.3. Central Competent Authority: FR00000 Dgal-Bicma, C	Date of Declaration: 29/01/2013 (UTC +0100)

[Close](#) [Print](#)

EXPORT-todistuksen viitenumero näkyy puolestaan linkkimuodossa asianomaisen INTRA-todistuksen kohdassa I.6. "Alkuperäisten liitetodistusten numerot".

Consignment ▶ Certification	
References ▶ Traders ▶ Consignment ▶ Transport ▶ Route	
Details of Consignment Presented: References	
I.2. Certificate reference number: A-INTRA.FR.2013.	I.2.a. Local reference number: <input type="text"/>
I.6. No.(s) of related original certificates: ▶ EXPORT.FR.2013.	I.6. Related CITES Certificates:
Competent Authorities	
I.4. Local Competent Authority: FR06100 Orne	Identification of Applicant
I.3. Central Competent Authority: FR00000 Dgal-Bicma, C	Name:
	Date of Declaration: 29/01/2013 (UTC +0100)
▶Close ▶Print	

HUOMAUTUS – EXPORT-KOHTIEN LIITTÄMINEN TRACES-JÄRJESTELMÄÄN

EXPORT-todistuksen osan I lähettämisen nopeuttamiseksi yhteen kohtaan syötetyt tiedot voidaan jäljentää automaattisesti toisiin kohtiin, jos ensimmäisessä kohdassa valittu organisaation toiminnan tyyppi⁵⁷ voidaan hyväksyä muihin kohtiin. Esim. kohta "Vastaanottaja" voidaan jäljentää automaattisesti kohtiin "Määräpaikka" ja "Tuoja".

EUROPEAN UNION				Export Certificate		
Part I : Details of dispatched consignment	1.1. Consignor Name Address Country		1.3. Certificate reference number		1.2. a) TRACES reference number:	
	I.1. Lähettäjä		1.3. Central Competent Authority		I.3. Toimivaltainen keskusviranomainen	
			1.4. Local Competent Authority		I.4. Toimivaltainen paikallishallintoviranomainen	
	1.5. Consignee Name Address Country		1.6. No. (s) of related original certificates		No. (s) of accompanying documents	
	I.5. Vastaanottaja		1.7. Country of origin		I.7. Alkuperämaa	
			1.8. Region of origin	I.8. Alkuperäalue		
	1.11. Place of origin		1.9. Country of destination		I.9. Määränpämaa	
	I.11. Alkuperäpaikka		1.10. Region of destination		I.10. Määränpäalue	
			1.12. Place of destination		I.12. Määräpaikka	
	1.13. Place of loading		1.14. Date and time of departure			
	I.13. Lastauspaikka		1.15. Means of transport Aeroplane <input type="checkbox"/> Ship <input type="checkbox"/> Railway wagon <input type="checkbox"/> Road vehicle <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/>		1.16. Entry Point	
			1.17. CITES			
	1.18. Temperature of products		1.19. Number/Quantity		1.20. Total number of packages	
1.21. Seal/Container number						
1.22. Commodities certified for: Breeding <input type="checkbox"/>						
1.23. Transit through 3rd country		1.24. For Report <input type="checkbox"/>				
1.25. Identification of the commodities Species Identification system Identification number Type of package Quantity						

⁵⁷ Lisätietoa toiminnan tyypeistä saa organisaation, käyttäjän ja viranomaisen hallintaa koskevasta käyttäjän oppaasta, joka löytyy myös TRACES-työkalupakista.

II.2.3.3. DOCOM-ASIAKIRJA

Traces-järjestelmässä DOCOM-asiakirjan osaan I "Lähetys" sisältyvät kaikki asetuksessa (EU) N:o 142/2011 säädetyt kohdat jäljempänä esitetyissä välilehdissä.

Kohtien viralliset kuvaukset löytyvät komission asetuksesta (EU) N:o 142/2011. Joitakin kohtia esitetään kuitenkin jäljempänä.

VIITTEET

/TRACES/Veterinary Documents/Commercial Document ▶ Privacy statement

▼ Consignment	
▼ References ▶ Traders ▶ Consignment ▶ Transport ▶ Route	
Details of Consignment Presented: References	
I.2. Certificate reference number: -	I.2.a. Local reference number: <input type="text"/>
I.6. No.(s) of related original certificates:	I.6. Related CITES Certificates:
Competent Authorities	
I.4. Local Competent Authority:	Identification of Applicant
I.3. Central Competent Authority:	Name: ▶EO FR
	Date of Declaration: 19/11/2012
▶Cancel and Return to Menu ▶Save as draft ▶Submit for Certification ▶Validate	

I.2 "Todistuksen viitenumero"

Traces-järjestelmän automaattisesti antama yksilöllinen viitenumero tulee näkyviin osan I lähettämisen jälkeen.

Traces-käyttäjät voivat tehdä virallisen kaupallisen asiakirjan osaan I muutoksia sen lähettämiseen saakka (niin kauan kuin asiakirjan tila on "Uusi"). Yksilölliseen DOCOM-viitenumeroon lisätään automaattisesti versionumero (- Vx), joka kasvaa aina kun asiakirja lähetetään uudelleen riippumatta siitä, onko siihen tehty muutoksia.

I.2.a. "Paikallinen viitenumero"

Numero, jonka Traces-käyttäjä voi antaa kansallisen hallintonsa mukaisesti (vapaaehtoinen). Ellei paikallista viitenumeroa anneta, tämä kohta pysyy tyhjänä.

I.6 "Alkuperäisten liitetodistusten numerot"

DOCOM-asiakirjassa tämä kohta ei ole aktiivinen.

I.6 "Asiaan liittyvät CITES-todistukset"

Jos kyse on käsittelemättömästä lannasta⁵⁸, komission asetuksen (EU) N:o 142/2011 liitteessä XI olevassa 1 jaksossa vaaditut asiakirjat voidaan lähettää kopiaimalla DOCOM-asiakirja INTRA-todistukseen.⁵⁹ Järjestelmä lisää automaattisesti kyseisen INTRA-todistuksen viitenumeron kopiaoidun DOCOM-asiakirjan kohtaan I.6.

⁵⁸ Käsittelemättömän lannan CN-koodi: 3101 00 00

⁵⁹ Lisätietoa DOCOMin kopiaimisesta (kloonaamisesta) INTRAan saa kohdasta II.3.2 "DOCOM-asiakirjaa koskevat seuraavat vaiheet: kopiointi INTRA-todistukseen".

"Toimivaltaiset viranomaiset"

Kun osa I laaditaan, järjestelmä täyttää toimivaltaisten viranomaisten nimet ja Traces-koodit automaattisesti riippuen kohtaan I.12. "Alkuperäpaikka/Korjuupaikka" merkitystä organisaatiosta.

Jos kohdassa I.12. "Alkuperäpaikka/Korjuupaikka" valittu organisaatio liittyy paikalliseen eläinlääkintäyksikköön (LVU), josta vastaa virallisesti hyväksytty yksityinen eläinlääkäri (Official Private Veterinary Authority, OPV), jonka osalta on valittu vaihtoehto "Lisätty manuaalisesti", talouden toimija saa virallista kaupallista asiakirjaa lähettäessään seuraavan varoitusviestin:

EXPORT-160: Viitteet: Virkaeläinlääkäri: Virallisesti hyväksytty yksityinen eläinlääkäri (OPV) voidaan valita välilehdellä "Viitteet" olevasta kohdasta "Toimivaltaiset viranomaiset".

Tämä (vihreä) varoitusviesti pysyy näkyvillä siihen saakka, kunnes talouden toimija on tutustunut "Viitteet"-välilehteen, jonka kautta hän voi valita asianomaisen OPV:n "Toimivaltaiset viranomaisen"-kohdan pudotusvalikosta. Tästä pudotusvalikosta löytyvät ainoastaan ne OPV:t, joiden osalta on valittu kohta "Lisätty manuaalisesti".

"Viitteet"-välilehteen tutustuminen on vapaaehtoista. Jos OPV itse laatii virallisen tuloasiakirjan, asianomainen viranomaisen lisätään automaattisesti kohtaan "Toimivaltaiset viranomaiset".

Näin paikallinen eläinlääkintäyksikkö (LVU) voi täyttää terveyttä koskevat kansalliset tiedot osassa II, tallentaa virallisen kaupallisen asiakirjan "keskeneräisenä" ja siirtää asiakirjan halutulle OPV:lle. Seuraavaksi OPV voi varmentaa asiakirjan sitten, kun tarvittavat tarkastukset on suoritettu.

"Hakijan tunnistetiedot"

Jos hakija on rekisteröity Traces-järjestelmään ja tekee ilmoituksen itse (osa I), hänen etu- ja sukunimensä merkitään automaattisesti tähän kenttään.

ELINKEINONHARJOITAJAT

/TRACES/Veterinary Documents/Commercial Document

▶Privacy statement

▼ Consignment	
▶ References ▼ Traders ▶ Consignment ▶ Transport ▶ Route	
Details of Consignment Presented: Traders	
I.1. Consignor	I.5. Consignee
Name: Address: Postal Code / Region: Country: ▼ Nº: <input type="text"/> ▶Assign ▶Clear ▶Select	Name: Address: Postal Code / Region: Country: ▼ Nº: <input type="text"/> ▶Assign ▶Clear ▶Select
I.12. Place of origin/Place of harvest	I.8. Country of origin: I.9. Region of origin: ▶Clear ▶Select
Name: Type: Approval number: Address: Postal Code / Region:	▼ Nº: <input type="text"/> ▶Assign ▶Clear ▶Select
I.13. Place of destination	I.10. Country of destination: I.11. Region of destination: ▶Clear ▶Select
Name: Type: Approval number: Address: Postal Code / Region:	▼ Nº: <input type="text"/> ▶Assign ▶Clear ▶Select
I.7. Dealer	
Name: Approval number:	
▶Cancel and Return to Menu ▶Save as draft ▶Submit for Certification ▶Validate	

I.7. "Eläinvälittäjä"

DOCOM-asiakirjassa tämä kohta ei ole aktiivinen.

I.5 "Vastaanottaja" ja I.13 "Määräpaikka"

Kohtaan I.5 "Vastaanottaja" voidaan merkitä EU:n ulkopuolinen maa, jos kyse on viennistä ja kyseisen maan kanssa ei ole tehty kahdenvälistä sopimusta. Tämä johtuu [komission päätöksen 93/444/ETY 3 artiklan 2 kohdan](#) vaatimuksista.⁶⁰

Jos kohtaan I.13 "Määräpaikka" merkitään EU:n ulkopuolinen maa, kohta I.28 "Vienti" (välilehdellä "Reitti") aktivoituu ja täytetään automaattisesti.

I.12. "Alkuperäpaikka/Korjuupaikka"

Kohtaan I.12. "Määräpaikka/Korjuupaikka" merkityn organisaation ja viralliselle kaupalliselle asiakirjalle automaattisesti valitun toimivaltaisen viranomaisen välillä on selkeä yhteys.⁶¹

60 Komission päätös 93/444/ETY: <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:31993D0444:FI:NOT>
61 Lisätietoa "Viitteet"-otsikon alla olevasta kohdasta "Toimivaltaiset viranomaiset".

Consignment

References Traders Consignment Transport Route

Details of Consignment Presented: Commodity

Id. I.18. Animal species/Product	Species		I.22. Number of packages:	1
1. 3101 Animal or vegetable fertilisers, whether or not mixed together or chemically treated; fertilisers produced by the mixing or chemical treatment of animal or vegetable products	processed manure 142/2011 Animal by-products/derived products not intended for human consumption Bovidae	Select Remove	I.20. Number/Quantity:	Kg
		Reset Add New Code	I.21. Temperature of products:	<input type="radio"/> Ambient <input type="radio"/> Chilled <input type="radio"/> Frozen

I.25. Animals certified as/products certified for:

Animal feedingstuff Technical use

I.31. Identification of the consignment

Commodity Code	Species	Nature of commodity	Category	Treatment type	Treatment type (category 3)	Batch number	Quantity	
1. 3101	1. Bovidae							Remove

Cancel and Return to Menu Save as draft Submit for Certification Validate

I.18 "Eläinlaji/tuotteet"

Nimikkeistökoodin ja sen tarkennusten muutokset virallisessa kaupallisessa asiakirjassa voidaan tehdä napsauttamalla painikkeita "Valitse", "Poista", "Palauta" ja "Lisää uusi koodi".

Nimikkeistökoodin ja sen tarkennusten lisäykset voidaan rajoittaa valittuun DOCOM-asiakirjan malliin. Yhdenmukaisuussääntöjen takia kaikki nimikkeistökoodin ja sen tarkennusten muutokset voivat poistaa tietoja osasta I.

Jos lähetykseen kuuluu useita valittuja nimikkeistökoodeja, niitä edeltää järjestysnumero (Id.) ja ne esitetään tullinimikkeiden mukaisesti:

Id.	I.18. Animal species/Product	Species
1.	0206 Edible offal of bovine animals, swine, sheep, goats, horses, asses, mules or hinnies, fresh, chilled or frozen 0206 10 Of bovine animals, fresh or chilled 0206 10 10 For the manufacture of pharmaceutical products	By-products / technical 142/2011 Animal by-products/derived products not intended for human consumption Bison spp.
2.	0506 Bones and horn-cores, unworked, defatted, simply prepared (but not cut to shape), treated with acid or degelatinised; powder and waste of these products 0506 10 00 Ossein and bones treated with acid	Bone 142/2011 Animal by-products/derived products not intended for human consumption Bovidae
3.	3101 Animal or vegetable fertilisers, whether or not mixed together or chemically treated; fertilisers produced by the mixing or chemical treatment of animal or vegetable products	processed manure 142/2011 Animal by-products/derived products not intended for human consumption Bovidae

Reset Add New Code

Järjestysnumero näkyy myös kohdassa "Eläinten tunnistetiedot":

I.31. Identification of the consignment								
Commodity Code	Species	Nature of commodity	Category	Treatment type	Treatment type (category 3)	Batch number	Quantity	
1. 02061010	1. Bison spp.							Remove
2. 05061000	2. Bovidae							Remove
3. 3101	3. Bovidae							Remove

Huomautus: Virallisessa asiakirjassa voidaan valita vain saman lämpötilatyyppin (huoneenlämpö, jäädytetty, pakastettu) tuotteita.

I.31 "Eläinten tunnistetiedot"

Kohtaan I.31 voi lisätä uusia rivejä napsauttamalla painiketta "Lisää" tai "Lisää (10)".

"Pilkku" ja "piste" erottimina

Desimaalilukuja (enintään kaksi desimaalia) annettaessa on käytettävä pilkkua. Tuhansia ei tarvitse erottaa pisteellä.

Virallisen kaupallisen asiakirjan tulosteessa desimaaliluvut näkyvät kuitenkin automaattisesti pisteellä merkittynä.

Esimerkki: 1.234,567 (tuhatkaksisataakolmekymmentäneljä pilkku viisisataakuusikymmentäseitsemän) merkitään virallisen kaupallisen asiakirjan tulosteessa 1234.57 (tuhatkaksisataakolmekymmentäneljä pilkku viisikymmentäseitsemän).

KULJETUS

/TRACES/Veterinary Documents/Commercial Document

▶Privacy statement

▼ Consignment
▶ References ▶ Traders ▶ Consignment ▼ Transport ▶ Route

Details of Consignment Presented: Transport

I.17. Transporter
Name:
Type:
Address:
Postal Code / Region:
Country:
Approval number:
N°: ▶Assign ▶Clear ▶Select

I.15. Date of Departure (dd/mm/yyyy):
I.15. Time of Departure (hh:mm):
I.29. Estimated journey time: 0 Hours
Responsible of Transport during Journey:

I.16. Means of transport
Type:
Identification:
Document:

I.14. Place of loading
Name:
Address:
Postal Code / Region:
Country:
Approval number:
N°: ▶Assign ▶Clear ▶Select

I.23. Identification of container/Seal number
Seal Number **Container Number**
 ▶Remove
▶Add

▶Cancel and Return to Menu ▶Save as draft ▶Submit for Certification ▶Validate

Kuljetus-välilehdessä on tietoa kuljetuksesta lastauspaikasta (kohta I.14) eteenpäin, ja se on pakollinen.

I.15 "Lähtöpäivä"

Järjestelmä tarkastaa johdonmukaisuuden kohdan I.15 "Lähtöpäivä" ja päivän, jona talouden toimija tekee ilmoituksen (Osa I, "Viitteet"-välilehti)⁶², välillä.

Ilmoittamispäivän on oltava 30 päivää ennen lähtöpäivää tai 30 päivää sen jälkeen.⁶³

I.16 "Kuljetusvälineet"

Jos kohtaan I.17 "Kuljettaja" merkitään "Kuljetusyriitys", asianmukainen kuljetusvälineen tyyppi voidaan valita kohdan I.16 "Kuljetusvälineet" pudotusvalikosta. Tämä tehdään napsauttamalla painiketta "Liitä".

Traces-järjestelmä tarkastaa kuljetusvälineen lupien voimassaolon INTRA-todistuksen varmentamisen yhteydessä.

I.29 "Arvioitu kuljetusaika"

Paikkatietojärjestelmä (GIS) laskee arvioidun kuljetusajan automaattisesti, jos kohdassa

⁶² Ilmoittamispäivä (Osa I) voi olla eri kuin varmentamispäivä (Osa II), jos talouden toimija on ensiksi lähettänyt DOCOM-asiakirjan osan I.

⁶³ Järjestelmä tarkastaa johdonmukaisuuden myös siinä tapauksessa, että DOCOM-asiakirja korvataan toisella. Lisätietoa virallisen kaupallisen asiakirjan korvaamisesta toisella saa virallisten kaupallisten asiakirjojen osaa II koskevan käyttäjän oppaan kohdasta III.1.2.1. "Osassa I (Lähetys) tai osassa II (Päätös) olevien tietojen korjaaminen".

I.16 "Kuljetusvälineet" on valittu tyypiksi "Maantieajoneuvo". Lentokuljetuksen matka-aikaa ei kuitenkaan lasketa automaattisesti.

Laskentamenetelmä perustuu parhaaseen mahdolliseen reittiin kohdassa I.14 ilmoitetun lastauspaikan ja kohdassa I.13 ilmoitetun määräpaikan välillä ja 70 kilometrin enimmäistuntinopeuteen.⁶⁴ Paikkatietojärjestelmän laskema tulos on vähimmäisaika, ja sitä voidaan korjata (manuaalisesti) niin, että sitä pidennetään.⁶⁵

64 Jos automaattisesti laskettu arvioitu kuljetusaika ei näytä vastaavan lainkaan todellista kuljetusaikaa, käyttäjän on otettava yhteyttä Traces-tiimiin, jotta asianomaisten paikkojen tarkat pituus- ja leveysasteet tarkistetaan uudelleen ja niitä muutetaan tarvittaessa

65 Aikaa pidennettäessä on tarkistettava uudelleen, että arvioitu kuljetusaika on annettu oikein, sillä tässä kohdassa alkuperäinen arvo voi palautua automaattisesti kun sivu päivitetään.

▼ Consignment

▶ References ▶ Traders ▶ Consignment ▶ Transport ▼ Route

Details of Consignment Presented: Route

I.27. Transit through Member states	I.28. Export		
<table border="1"><thead><tr><th>Name</th></tr></thead><tbody><tr><td><input type="text"/></td></tr></tbody></table> <p>Remove Add</p>	Name	<input type="text"/>	<p><input type="radio"/> Yes <input checked="" type="radio"/> No</p> <p>Export to 3rd Country: Export Exit Point:</p>
Name			
<input type="text"/>			

I.26. Transit through 3rd country

3rd country: Clear Select

Exit point: Clear Select

Entry point: Clear Select

▶Cancel and Return to Menu ▶Save as draft ▶Submit for Certification ▶Validate

I.27 "Kauttakuljetus jäsenvaltioissa"

Tässä kohdassa mainitut maat eivät ole samoja kuin kohtaan I.14 (lastauspaikka) ja kohtaan I.10 (määränpäamaa) merkityt maat. Jos tätä sääntöä ei noudateta, käyttäjä saa seuraavan varoitusviestin:

"Reitti – I.17 Kauttakuljetus jäsenmaissa: Määränpäamaa ei voi sisältyä kauttakulkumaiden luetteloon".

HUOMAUTUS – DOCOM-KOHTIEN LIITTÄMINEN TRACES-JÄRJESTELMÄÄN

DOCOM-asiakirjan osan I lähettämisen nopeuttamiseksi yhteen kohtaan syötetyt tiedot voidaan jäljentää automaattisesti toisiin kohtiin, jos ensimmäisessä kohdassa valittu organisaation toiminnan tyyppi⁶⁶ voidaan hyväksyä muihin kohtiin. Esim. kohta "Vastaanottaja" voidaan jäljentää automaattisesti kohtiin "Määräpaikka" ja "Tuoja".

EUROPEAN UNION				Commercial Document.				
Part I : Details of dispatched consignment	I.1. Lähettäjä 1.1. Consignor Name Address Country			1.2. Certificate reference number 1.2.1. Local reference number:		1.3. Central Competent Authority I.3. Toimivaltainen keskusviranomainen		
	I.5. Vastaanottaja 1.5. Consignee Name Address Country			1.4. Local Competent Authority I.4. Toimivaltainen paikallishallintoviranomainen		1.6. No. (s) of related original certificates No. (s) of accompanying documents		
	1.8. Alkuperämaa 1.8.1. Country of origin ISO code		1.9. Alkuperäalue 1.9.1. Region of origin Code		1.10. Määränpäämaa 1.10.1. Country of destination ISO code		1.11. Määränpääalue 1.11.1. Region of destination Code	
	I.12. Alkuperäpaikka/ kalastuspaikka 1.12. Place of origin/Place of harvest Embroider <input type="checkbox"/>				I.13. Määräpaikka 1.13. Place of destination Embroider <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/>			
	I.14. Lastauspaikka 1.14. Place of loading Postal code / Region				1.15. Date and time of departure			
	1.16. Means of transport Airplane <input type="checkbox"/> Ship <input type="checkbox"/> Railway wagon <input type="checkbox"/> Road vehicle <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> Identification: Number(s):				1.17. Transporter Name Approval number Address Postal code / Region Member state			
	1.21. Temperature of products Ambient <input type="checkbox"/> Chilled <input type="checkbox"/> Frozen <input type="checkbox"/>				1.20. Number/Quantity		1.22. Number of packages	
	1.23. Identification of container/Seal number							
	1.25. Animals certified as products certified for: Animal feedstuff <input type="checkbox"/> Technical use <input type="checkbox"/>							
	1.26. Transit through 3rd country 3rd country Exit point Entry point ISO code Code BIP unit no.				1.27. Transit through Member states Member state Member state Member state ISO code ISO code ISO code			
1.28. Export 3rd country Exit point ISO code Code				1.29. Estimated journey time				
1.30. Route plan								
1.31. Identification of the consignment Species / Nature of commodity / Category / Treatment type / Treatment type (category 3) / Manufacturing plant / Batch number / Quantity								

⁶⁶ Lisätietoa toiminnan tyypeistä saa organisaation, käyttäjän ja viranomaisen hallintaa koskevasta käyttäjän oppaasta, joka löytyy myös TRACES-työkalupakista.

II.2.4. LÄHETTÄMISVAIHTOEHDOT

II.2.4.1. YLEISTÄ

Traces-järjestelmässä viralliset kaupalliset asiakirjat (Osa I, Lähetys) (yleensä⁶⁷) voidaan lähettää seuraavilla tavoilla:

Competent Authorities	Identification of Applicant
I.4. Local Competent Authority:	Name: ▶TRANSITAIR FR
I.3. Central Competent Authority:	Date of Declaration: 18/10/2012

▶Cancel and Return to Menu ▶Save as draft ▶Submit for Certification ▶Validate

Tallennusvaihtoehdot

"Peruuta ja palaa aloitussivulle" Palaa INTRA-, EXPORT- tai DOCOM-osioon ja peruuttaa kaikki virallisen kaupallisen asiakirjan luomisen aikana suoritettut toimet. Jos virallista kaupallista asiakirjaa ei ole vielä tallennettu, kaikki osassa I annetut tiedot häviävät.

"Tallenna luonnoksena" Tallentaa sellaisen virallisen kaupallisen asiakirjan osan I, jonka täyttäminen on kesken. Vaihtoehtoinen välitila ennen virallisen kaupallisen asiakirjan osan I lopullista lähettämistä toimivaltaiselle viranomaiselle. "Tallenna luonnoksena" -toimintoa voidaan käyttää Traces-järjestelmässä niin monta kertaa kuin on tarpeen.

Hakutoiminnon mahdollistamiseksi "Tallenna luonnoksena" -toiminto edellyttää joidenkin tavaraa, lähettäjää/viejää ja vastaanottajaa koskevien tietojen antamista. Muut osassa I tarvittavat tiedot voidaan täydentää myöhemmin.

Virallisen kaupallisen asiakirjan tilaksi tulee tällöin "**Luonnos**".

Vaihtoehto on sekä talouden toimijoiden että toimivaltaisten viranomaisten käytettävissä, mutta vain kollegat voivat tarkastella virallisten kaupallisten asiakirjojen luonnoksia.

Traces-järjestelmä ei lähetä ilmoitusta virallisen kaupallisen asiakirjan lähettämisestä tilassa "Luonnos".

67 Koskee kaikkia virallisia kaupallisia asiakirjoja: INTRA, EXPORT ja DOCOM.

Tallennusvaihtoehdot

"Lähetä
varmennettavaksi"

Kaikki osan I pakolliset kohdat on täytettävä, jotta virallinen kaupallinen asiakirja voidaan lähettää toimivaltaiselle viranomaiselle varmennettavaksi. Tämä vaihtoehto on sekä talouden toimijoiden että toimivaltaisten viranomaisten käytettävissä.

Jos virallisen kaupallisen asiakirjan osan I lähettää talouden toimija, asiakirjaa voivat tarkastella talouden toimija itse, tämän kollegat sekä toimivaltainen viranomainen.

Jos asiakirjan lähettäjä on toimivaltainen viranomainen, talouden toimija (vaikka hänen tietonsa olisi annettu virallisessa kaupallisessa asiakirjassa) ei pysty tarkastelemaan sitä.

Virallisen asiakirjan tilaksi tulee tällöin "Uusi".

Traces-järjestelmä lähettää ilmoituksen virallisen tuloasiakirjan (asiakirjan tila: "Uusi") lähettämisen jälkeen.

Huomautus – DOCOM

Kun talouden toimija valitsee DOCOM-asiakirjassa vaihtoehdon "Lähetä varmennettavaksi", asiakirjasta tulee automaattisesti "varmennettu". Lisäilmoitusta "Terveyttä koskevat tiedot" ei tarvita.

"Varmenna"

Talouden toimija voi valita DOCOM-asiakirjan lähettämiseen liittyvistä tallennusvaihtoehdoista myös toiminnon "Varmenna".

Täytettyään kaikki osan I pakolliset kohdat Traces-käyttäjä voi siirtyä suoraan syöttämään tietoja ilmoitukseen "Terveyttä koskevat tiedot".

Ilmoituksen tätä osaa koskevat tallennusvaihtoehdot on kuvattu kohdassa II.2.4.2. "DOCOM-todistuksen tallennusvaihtoehdot".

II.2.4.2. DOCOM-TODISTUKSEN TALLENNUSVAIHTOEHDOT

Kun kyse on DOCOM-asiakirjasta, talouden toimija voi täyttää ilmoituksen "Terveyttä koskevat tiedot". DOCOM-asiakirjojen tallentamiseen on tarjolla kolme lisävaihtoehtoa:

Responsible person/consignor signatory and place of signature	
Postal code / Region:	02500
Region:	Hirson
Country:	France
Name:	EO, FR
▶Cancel and Return to Menu ▶Reject ▶Save as in progress ▶Submit decision	

Tallennusvaihtoehdot

"Hylkää"

Vaihtoehto on DOCOM-asiakirjojen osalta vain talouden toimijan käytettävissä. Kun kaikki osan I pakolliset kohdat on täytetty, talouden toimija voi hylätä lähetyksen.

Virallisen kaupallisen asiakirjan tilaksi tulee tällöin "Hylätty".

" T a l l e n n a
keskeneräisenä"

Vaihtoehto on DOCOM-asiakirjojen osalta vain talouden toimijan käytettävissä. Kun kaikki osan I pakolliset kohdat on täytetty, talouden toimija voi tallentaa DOCOM-asiakirjan osan "Terveyttä koskevat tiedot", vaikka ilmoituksesta puuttuisikin tietoja, ja lisätä ne myöhemmin.

Tämä on vaihtoehtoinen välitila ennen ilmoituksen "Terveyttä koskevat tiedot" allekirjoittamista.

Virallisen tuloasiakirjan tilaksi tulee tällöin "Meneillään".

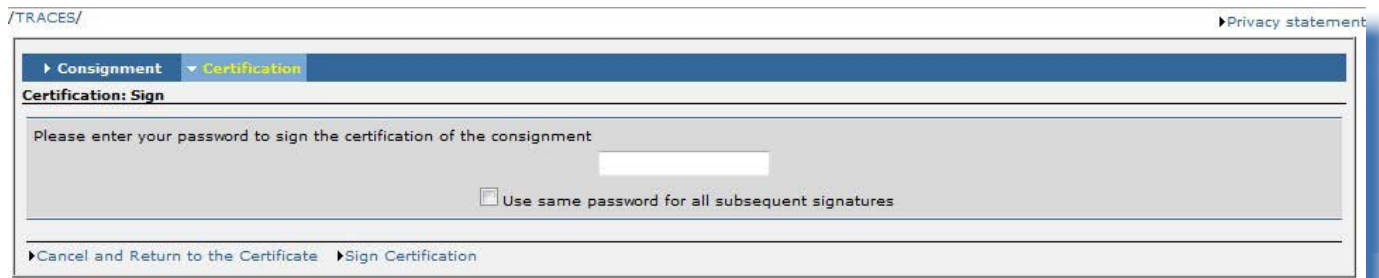
"Lähetä päätös"

Vaihtoehto on DOCOM-asiakirjojen osalta vain talouden toimijan käytettävissä. Kun kaikki osan I pakolliset kohdat on täytetty, talouden toimija voi vahvistaa lähetyksen.

Virallisen kaupallisen asiakirjan tilaksi tulee tällöin "Varmennettu".

II.2.5. ALLEKIRJOITTAMINEN

Virallisen kaupallisen asiakirjan lähettäminen Traces-järjestelmässä edellyttää salasanaa. Annettuasi salasanan napsauta painiketta "**Allekirjoita varmennus**".



The screenshot shows a web interface for the TRACES system. At the top left, the text "/TRACES/" is visible. At the top right, there is a link for "Privacy statement". Below this is a navigation bar with two tabs: "Consignment" and "Certification", with "Certification" being the active tab. The main content area is titled "Certification: Sign" and contains the text "Please enter your password to sign the certification of the consignment" above a password input field. Below the input field is a checkbox labeled "Use same password for all subsequent signatures". At the bottom of the dialog, there are two buttons: "Cancel and Return to the Certificate" and "Sign Certification".

Kohta "**Käytä samaa salasanaa kaikissa seuraavissa allekirjoituksissa**" voidaan merkitä, jos Traces-järjestelmän halutaan muistavan salasanan istunnon ajan. Istunto päättyy automaattisesti, kun käyttäjä ei ole tehnyt mitään 30 minuuttiin.

II.3. SEURANTA

II.3.1. INTRA- JA EXPORT-TODISTUKSIA KOSKEVAT SEURAAVAT VAIHEET

Kun virallinen kaupallinen asiakirja on lähetetty ("Lähetä varmennettavaksi"), toimivaltainen viranomaisen pääsee heti tutustumaan kyseiseen asiakirjaan ja saa Traces-järjestelmästä automaattisesti todistuksen laatimisen jatkamista koskevan ilmoituksen.⁶⁸

Kun on kyse **INTRA**-todistuksen tapauksessa **maan sisäisestä kaupasta** tai (suorasta) **viennistä**, virallisesta kaupallisesta asiakirjasta tulee automaattisesti varmennettu, kun "Lähetä varmennettavaksi"-painiketta napsautetaan.

Kun INTRA-todistusta yritetään lähettää, näkyviin voi tulla seuraava varoitusviesti: "INTRA-063: INTRA-todistukset eivät edellytä varmentamista, kun on kyse viennistä tai maan sisäisestä kaupasta."



Lisätietoa toimivaltaisten viranomaisten laatimista todistuksista saa käyttäjän oppaasta "Viralliset kaupalliset asiakirjat – Osa II", joka löytyy myös [TRACES-työkalupakista](https://circabc.europa.eu/w/browse/ac0bd3d2-66ae-4234-b09c-a3fa9854acfd).⁶⁹

⁶⁸ Ei koske DOCOM-asiakirjaa.

⁶⁹ Traces-työkalupakki: <https://circabc.europa.eu/w/browse/ac0bd3d2-66ae-4234-b09c-a3fa9854acfd>

II.3.2. DOCOM-ASIAKIRJAA KOSKEVAT SEURAAVAT VAIHEET: KOPIOINTI INTRA-TODISTUKSEEN

Jotta INTRA-todistus olisi helpompi laatia, DOCOM-asiakirjassa annetut tiedot voidaan siirtää automaattisesti INTRA-todistukseen.⁷⁰ Tätä kutsutaan Traces-järjestelmässä kopiointiksi tai kloonaukseksi ("cloning"). Sekä talouden toimija⁷¹ että toimivaltainen viranomainen⁷² voivat käyttää tätä toimintoa avatessaan varmennetun DOCOM-asiakirjan.

II.3.2.1. ASIAKIRJAN TARKASTELU HYPERLINKIN KAUTTA

Talouden toimija voi tutustua DOCOM-asiakirjaan suoraan napsauttamalla Traces-ilmoitusviestissä olevaa hyperlinkkiä.

II.3.2.2. ASIAKIRJAN TARKASTELU VALIKON KAUTTA

Talouden toimija voi tutustua DOCOM-asiakirjaan myös valikon "Eläinlääkintäasiakirjat" osiossa "Kaupallinen asiakirja":

- Kirjaudu Traces-järjestelmään.
- Napsauta sivun vasemmassa reunassa painiketta "Kaupallinen asiakirja" (Commercial Document), jolloin esiin tulee DOCOM-asiakirjojen hakuruutu.
- Hae (*varmennettu*)⁷³ DOCOM-asiakirjoja, jotka voidaan vielä kopioida, toisin sanoen siirtää INTRA-todistuksiin.⁷⁴
- Avaa haluttu DOCOM-asiakirja.

/TRACES/Veterinary Documents/Commercial Document ▶ Privacy statement

◀ Welcome Page

Veterinary Documents

- ◀ Intra Trade
- ◀ Animal Health Certificates
- ◀ CVED for Animals
- ◀ CVED for Animal Products
- ◀ Veterinary certificate to EU
- ◀ Export Health Certificates
- ◀ Common Entry Document (CED)
- ◀ CHED-PP
- Commercial Document**
- ◀ Declaration Document
- ◀ Empty Certificate

Reporting

- ◀ Rejected Consignments - CVED for Animals
- ◀ Rejected Consignment - CVED for Animal Products

Search for Commercial Documents

Search Criteria

Certificate Reference:	<input type="text"/>	Country of Origin:	<input type="text"/>
Consignor:	<input type="text"/>	Consignee:	<input type="text"/>
Departure After:	<input type="text"/>	Commodity:	<input type="text"/> Browse
Departure Before:	<input type="text"/>	Means of Transport:	<input type="text"/>
Country of Destination:	<input type="text"/>	Authority of destination:	<input type="text"/>
Postal code of destination:	<input type="text"/>	Authority of destination code:	<input type="text"/>
Local reference number:	<input type="text"/>	Authority of origin:	<input type="text"/>
Certificate Status:	<input type="text"/>	Authority of origin code:	<input type="text"/>
		Place of Origin:	<input type="text"/>
		Passport N°:	<input type="text"/>

Cloned:

[▶ Clear](#) [▶ Search](#)

Search Result

Certificate Reference	Country of Origin	Consignor	Consignee	Animal Species	Status
DOCOM.FR.2013.	France			0206 10 10	Valid
▶ Open ▶ Copy as new					
DOCOM.FR.2013.	France			0206 10 10	Valid
▶ Open ▶ Copy as new					

[▶ New](#)

70 Esim. käsittlemätön lanta (CN-koodi 31010000); komission asetuksen (EU) N:o 142/2011 liitteessä XI olevassa 1 jaksossa vaaditulla tavalla.

71 Talouden toimija, joka on tehnyt DOCOM-ilmoituksen ja joka mainitaan välilehdillä "Hakemuksen tiedot" ja "Viitteet".

72 Toimivaltainen viranomainen, joka liittyy DOCOMissa mainittuun alkuperäpaikkaan.

73 DOCOMit varmennetaan automaattisesti niiden lähettämishetkellä ("Lähetä varmennettavaksi").

74 Lisätietoa virallisten kaupallisten asiakirjojen hakemisesta saa kohdasta III.1. "Virallisen kaupallisen asiakirjan hakeminen".

II.3.2.3. LÄHETTÄMINEN

Talouden toimija voi siirtää (kopioida) varmennetun DOCOM-asiakirjan osan I yhteisön sisäisessä kaupassa käytettävän eläinten terveystodistuksen (INTRA) osaan I.

Tätä kutsutaan Traces-järjestelmässä kopioinniksi tai kloonaukseksi ("cloning").

Siirtäminen tapahtuu napsauttamalla varmennetun DOCOM-asiakirjan painiketta "**Kopioi INTRA-todistukseksi**" (Clone as IntraTrade).

/TRACES/Veterinary Documents/Commercial Document ▶ Privacy statement

▼ Consignment ▶ Certification	
▼ References ▶ Traders ▶ Consignment ▶ Transport ▶ Route	
Details of Consignment Presented: References	
I.2. Certificate reference number: DOCOM.FR.2012. [input]	I.2.a. Local reference number: [input]
I.6. No.(s) of related original certificates: [input]	I.6. Related CITES Certificates: [input]
Competent Authorities	
I.4. Local Competent Authority: FR07500 Paris	Identification of Applicant
I.3. Central Competent Authority: FR00000 Dgal-Bicma, C	Name: ▶ eo20 FR
	Date of Declaration: 27/04/2012
▶ Cancel and Return to Menu ▶ Clone as Intrade ▶ Control ▶ Print	

Talouden toimijan (tai toimivaltaisen viranomaisen) suoritettua kopioinnin painike ei enää ole käytettävissä.

Jos samaan nimikkeistökoodiin ja sen tarkennuksiin liittyy useita INTRA-malleja, käyttäjän on valittava soveltuva malli.

/TRACES/Veterinary Documents/Commercial Document ▶ Privacy statement

▼ Consignment ▶ Certification	
▶ References ▶ Traders ▶ Consignment ▶ Transport ▶ Route	
Docom clonation IntraTrade model	
Select the IntraTrade model you want to clone the Docom certificate to:	
142/2011 MAnimal by-products/derived products not intended for human ... ▼	
▶ Cancel ▶ Clone	

Uusi INTRA-asiakirja luodaan siirtämällä siihen DOCOM-asiakirjan osassa I annetut tiedot.

Järjestelmä täyttää INTRA-todistuksen "Viitteet"-välilehdellä olevaan kohtaan I.6. "Vastaava kaupallinen asiakirja" automaattisesti Traces-järjestelmän vastaavan DOCOM-asiakirjan viitenumeron hyperlinkkinä.

/TRACES/Veterinary Documents/Intra Trade Animal Health Certificate ▶Privacy statement

▼ **Consignment**
 ▼ **References** ▶ Traders ▶ Consignment ▶ Transport ▶ Route

Details of Consignment Presented: References

I.2. Certificate reference number: INTRA.FR.2012. - V1	I.2.a. Local reference number: <input type="text"/>
I.6. No.(s) of related original certificates:	I.6. Related CITES Certificates: Corresponding Commercial Document: ▶DOCOM.FR.2012
Competent Authorities	Identification of Applicant
I.4. Local Competent Authority:	Name: ▶EO FR
I.3. Central Competent Authority:	Date of Declaration: 21/11/2012

▶Cancel and Return to Menu ▶Submit for Certification ▶Delete ▶Print

Järjestelmä täyttää myös DOCOM-asiakirjan "Viitteet"-välilehdellä olevaan kohtaan I.6. "Vastaava yhteisön sisäisen kaupan todistus" automaattisesti Traces-järjestelmän vastaavan INTRA-todistuksen viitenumeron hyperlinkkinä.

/TRACES/Veterinary Documents/Commercial Document ▶Privacy statement

▼ **Consignment** ▶ Certification
 ▼ **References** ▶ Traders ▶ Consignment ▶ Transport ▶ Route

Details of Consignment Presented: References

I.2. Certificate reference number: DOCOM.FR.2012.	I.2.a. Local reference number: <input type="text"/>
I.6. No.(s) of related original certificates: <input type="text"/>	I.6. Related CITES Certificates: Corresponding IntraTrade Certificate: ▶INTRA.FR.2012.
Competent Authorities	Identification of Applicant
I.4. Local Competent Authority: FR07500 Paris	Name: ▶eo20 FR
I.3. Central Competent Authority: FR00000 Dgal-Bicma, C	Date of Declaration: 27/04/2012

▶Cancel and Return to Menu ▶Control ▶Print

Talouden toimija voi muokata tai täydentää suurinta osaa INTRA-todistukseen siirretyistä tiedoista, lukuun ottamatta seuraavia:

- Väilehti "Kuljetus": kohta I.15 "Lähtöpäivä (dd/mm/yyyy)"
 kohta I.15 "Lähtöaika (hh:mm)"

Kun tiedot on todennettu ja niitä on tarvittaessa täydennetty, talouden toimijan on lähetettävä INTRA-todistuksen osa I napsauttamalla painiketta "Lähetä varmennettavaksi". ⁷⁵

/TRACES/Veterinary Documents/Common Veterinary Entry Document for Animal Products ▶Privacy statement

▼ **Consignment**
 ▶ References ▶ Traders ▶ Commodity ▶ Transport ▶ Purpose

Details of Consignment Presented: Sign for Submission

I, the undersigned person responsible for the load detailed above, certify that to the best of my knowledge and belief the statements made in this document are true and complete and I agree to comply with the legal requirements of directive 97/78/EC, including payment for veterinary checks, for repossession of any consignment rejected after transit across the EU to a third country (Article 11.1c), or costs of destruction if necessary.

Please enter your password to sign the consignment document.

Use same password for all subsequent signatures

▶Cancel and Return to Consignment ▶Sign Certification

⁷⁵ Lisätietoa allekirjoituksesta saa kohdasta II.2.5. "Allekirjoitus".

II.3.3. YHTEYDEN OTTAMINEN TOIMIVALTAISEEN VIRANOMAISEEN

Toimivaltaisen viranomaisen varmennettua talouden toimijan lähettämän⁷⁶ virallisen kaupallisen asiakirjan (osa II) talouden toimija voi tarkistaa toimivaltaisen viranomaisen yhteystiedot hakemalla virallisen kaupallisen asiakirjan, avaamalla sen ja napsauttamalla asiakirjan allekirjoittaneen toimivaltaisen viranomaisen nimeen johtavaa linkkiä.

/TRACES/Veterinary Documents/Intra Trade Animal Health Certificate ▶ Privacy statement

▶ Consignment ▼ Certification

Certification

II.a. Certificat reference number: INTRA.FR.2012. - V1 II.b. Local reference number: :

II. Health information

SECTION A

I certify that each animal of the consignment described below

1. comes from a holding of origin and an area which, in conformity with Community or national legislation, is not subject to any prohibition or restriction

Official Veterinarian

L.V.U. Number: FR07500 Paris
Address:
Postal Code / Region: 75010
Country: FR
Name: ▶ L.V.U., FR
Qualification and title: Official Inspector

▶ Close ▶ Print

Responsible Detail

User		Authority	
E-mail:	LVU.FR@traces-cbt.net	TRACES Unit Number:	FR07500
First Name:	LVU	Name:	Paris
Last Name:	FR	Address:	
Notification language:	English	Postal Code / Region:	75010
Notification type:	HTML	City:	Paris Xe
Phone Number:		Country:	France
Fax:		User Type	
Additional Information:		User Type:	<input checked="" type="radio"/> Standard User <input type="radio"/> Collective User
Status:	Valid		
Status set by:	▶		
Date:	07/06/2012		

▶ Close

Tietosuojasyistä saatavilla on vain allekirjoittaneen toimivaltaisen viranomaisen virallinen sähköpostiosoite.

⁷⁶ Jos asiakirjan lähettäjä on toimivaltainen viranomainen, talouden toimija (vaikka hänen tietonsa olisi annettu virallisessa kaupallisessa asiakirjassa) ei pysty tarkastelemaan sitä.

III. VIRALLISTA KAUPALLISTA ASIAKIRJAA KOSKEVAT TOIMINNOT

III.1. VIRALLISEN KAUPALLISEN ASIAKIRJAN HAKEMINEN

Valitse valikosta "Eläinlääkintäasiakirjat" jokin virallisen kaupallisen asiakirjan tyypeistä:

- Eläinten terveystodistukset yhteisön sisäiseen kauppaan
- Terveystodistus vientiin
- Kaupallinen asiakirja

...ja määrittele yksi tai useampia hakuetoja⁷⁷, joista useimmat liittyvät virallisen kaupallisen asiakirjan osaan I (Lähetys).

Hakuetoja voidaan käyttää yksitellen⁷⁸ tai yhdessä muiden hakuetojen kanssa.

Seuraavassa on kuvattu joitakin eri asiakirjatyyppihin liittyviä erityisiä hakuetoja.

Search Criteria	
Certificate Reference:	<input type="text"/>
Consignor:	<input type="text"/>
Departure After:	<input type="text"/>
Departure Before:	<input type="text"/>
Country of Destination:	<input type="text"/>
Postal code of destination:	<input type="text"/>
Local reference number:	<input type="text"/>
Certificate Status:	<input type="text"/>
Country of Origin:	<input type="text"/>
Consignee:	<input type="text"/>
Commodity:	<input type="text"/> Browse
Means of Transport:	<input type="text"/>
Authority of destination:	<input type="text"/>
Authority of destination code:	<input type="text"/>
Authority of origin:	<input type="text"/>
Authority of origin code:	<input type="text"/>
Place of Origin:	<input type="text"/>
Passport N°:	<input type="text"/>
Cloned:	<input type="checkbox"/>
Clear Search	

Hakuvaihtoehdot

Todistusviite	Viittaa yksilölliseen Traces-viitenumeroon, jonka järjestelmä antaa viralliselle kaupalliselle asiakirjalle automaattisesti.
Todistuksen tila	Tietoa virallisten kaupallisten asiakirjojen tiloista löytyy kohdasta II.1.1. "Todistuksen laatiminen".
Kopioitu (cloned)	Jotta helpotettaisiin EU:n rajalla DOCOM-asiakirjoista lähetettyjen INTRA-todistusten todentamista, talouden toimija voi etsiä DOCOM-asiakirjoja, jotka on jo kopioitu INTRA-todistuksiin, napsauttamalla painiketta "Kopioitu".

⁷⁷ Useimmissa Traces-järjestelmän hakuetoissa voi käyttää jokerimerkkiä % laajempien tietojen hakemiseksi. Traces-järjestelmän hakutoiminnot eivät myöskään erottele suur- ja pienaakkosia. Esim. kun kenttään "Todistuksen viitenumero" (vähintään kahdeksan merkkiä) syötetään "INTRA.FR%", järjestelmä etsii kaikki tietyn käyttäjän saatavilla olevat CVEDP-todistukset.

⁷⁸ "Todistuksen tila" ei voi olla ainoa hakueto.

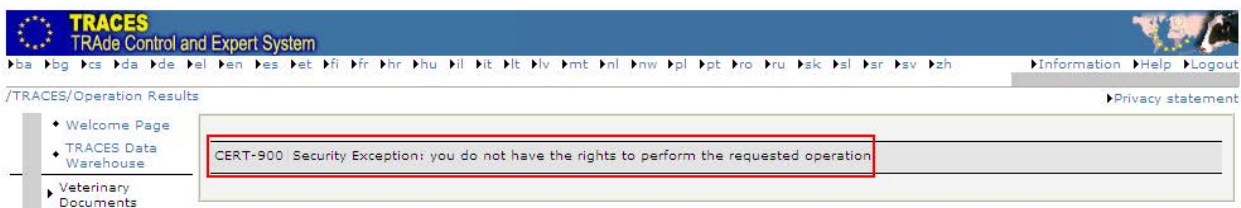
III.1.1. KIERTORATKAISUT JA RAJOITUKSET

Virallisen kaupallisen asiakirjan voi löytää sekä Traces-järjestelmän hakuehtojen että yksilölliseen todistuksen viitenumeroon perustuvan kiertoratkaisun avulla:

Käyttäjä valitsee alla olevasta URL-osoitteiden luettelosta asianmukaisen osoitteen ja lisää sen loppuun Traces-viitenumeron seuraavasti: ⁷⁹

1. <https://webgate.ec.europa.eu/sanco/traces/certificates/intratrade/open.do?ref=INTRA.XX.YYYY.ZZZZZZZ>
2. <https://webgate.ec.europa.eu/sanco/traces/certificates/export/open.do?ref=EXPORT.XX.YYYY.ZZZZZZZ>
3. <https://webgate.ec.europa.eu/sanco/traces/certificates/intratrade/open.do?ref=DOCOM.XX.YYYY.ZZZZZZZ>

Tutustuminen viralliseen kaupalliseen asiakirjaan edellyttää (liiketoiminta)tietoihin pääsyä koskevien sääntöjen mukaisesti käyttäjän ilmoittamista asiakirjassa. Ellei käyttäjää ole ilmoitettu, esiin saattaa tulla seuraava varoitusviesti:



"Turvallisuussyihin perustuva poikkeus: sinulla ei ole oikeuksia pyydetyn toiminnon suorittamiseen".

⁷⁹ Selite:

XX = alkuperäpaikan/korjuupaikan paikallisen eläinlääkintäyksikön sijaintimaan ISO-koodi

YYYY = lähettämivuosi

NNNNNNN = yksilöllinen Traces-viitenumero.

III.2. KOPIOI UUTENA

Uuden virallisen kaupallisen asiakirjan voi lähettää kahdella tavalla:

1. Käytä painiketta **"Uusi"** tyhjän virallisen kaupallisen asiakirjan luomiseksi.⁸⁰
2. Käytä olemassa olevan virallisen kaupallisen asiakirjan alapuolella olevaa painiketta **"Kopioi uutena"**.

Sekä talouden toimija että toimivaltainen viranomainen voivat luoda uuden virallisen kaupallisen asiakirjan Traces-järjestelmässä.

Toiminto **"Kopioi uutena"** on siis molempien käyttäjätyyppien käytössä.



Certificate Reference	Country of Origin	Consignor	Consignee	Commodity	Status	RASFF Status
CVEDP.FR.2011.0016548	Croatia (Local Name: Hrvatska)	DOMA RIJEKA D.O.O.	BOUILLON MATHIEU	0203	Replaced	
CVEDP.FR.2011.0016549	Croatia (Local Name: Hrvatska)	DOMA RIJEKA D.O.O.	BOUILLON MATHIEU	0203	Valid	
CVEDP.FR.2011.0016547	Croatia (Local Name: Hrvatska)	DOMA RIJEKA D.O.O.	BOUILLON MATHIEU	0203	Replaced	

Toimintoa **"Kopioi uutena"** voidaan käyttää uuden virallisen kaupallisen asiakirjan luomiseen nopeasti siten, että olemassa olevan virallisen kaupallisen asiakirjan osasta I kopioidaan tiettyjä tietoja uuteen viralliseen kaupalliseen asiakirjaan, mikä nopeuttaa lähettämismenettelyä.

Kopioitavien tietojen luonne riippuu valitusta yhdistetyn nimikkeistön koodista. Jos koodi säilyy samana, kaikki tiedot välilehdestä **"Elinkeinonharjoittajat"** kopioituvat alkuperäisestä virallisesta kaupallisesta asiakirjasta uuteen viralliseen kaupalliseen asiakirjaan. Mallista ja valitusta CN-koodista riippuen alkuperäisen virallisen kaupallisen asiakirjan vapaatekstiruuduissa olevat tiedot kopioituvat automaattisesti uuteen viralliseen kaupalliseen asiakirjaan.

(Alkuperäinen) kopioitu virallinen asiakirja säilyy ennallaan. Uuteen asiakirjaan kopioituja tietoja on mahdollista muuttaa.

Painiketta **"Kopioi uutena"** voidaan käyttää missä tahansa virallisessa kaupallisessa asiakirjassa sen tilasta riippumatta (varmennettu, hylätty, peruutettu, uusi jne.).⁸¹ Painikkeen **"Uusi"** tavoin painike **"Kopioi uutena"** on käytettävissä vain, jos käyttäjällä on oikeus lähettää kyseessä olevan tyyppisiä virallisia kaupallisia asiakirjoja.

⁸⁰ Lisätietoa tyhjän virallisen kaupallisen asiakirjan luomisesta ja lähettamisestä on saatavana kohdassa II.2. **"Osan I lähettäminen (Lähetys)"**.

⁸¹ Lisätietoa todistusten laatimisesta on saatavana kohdasta II.1.1. **"Todistuksen laatiminen"**.

III.3. MUUTA LÄHETTYÄ VIRALLISTA KAUPALLISTA ASIAKIRJAA

Talouden toimija voi valitun asiakirjamallin rajoissa tehdä asiakirjaan haluamansa muutokset yksinkertaisesti hakemalla tilassa "Luonnos" ja "Uusi" olevia virallisia kaupallisia asiakirjoja sekä avaamalla, muokkaamalla ja lähettämällä ne (uudelleen).

Tilassa "Luonnos" oleviin virallisiin kaupallisiin asiakirjoihin on pääsy vain asiakirjan lähettävällä Traces-käyttäjällä ja hänen samaan organisaatioon yhteydessä olevilla kollegoillaan.

Tilassa "Uusi" olevaa virallista kaupallista asiakirjaa voi muokata vain, jos toimivaltainen viranomainen ei ole vielä varmentanut sitä.

Traces-käyttäjät voivat helposti tarkistaa, onko osaa I muutettu, tarkistamalla Traces-todistuksen viitenumeron perässä olevan versionumeron (- Vx).

Tulostettaessa virallisia kaupallisia asiakirjoja saattaa olla tärkeää tunnistaa nopeasti muutokset, joita on tehty tulostamisen ja asiakirjan osan I käsittelyn välillä.

EUROPEAN COMMUNITY

I.1. Consignor		I.2. Certificate reference number		I.2.a. Local reference number:	
Name	ABATTOIR SEDAL	INTRA.FR.2009.0049593	V1	test-Version	
Address	AV. MENDES FRANCE				
Country	02000 Laon France (FR)				
I.5. Consignee		I.6. No.(s) of related original certificates			
Name	'S JONGERS DIRK	No.(s) of accompanying documents			
Address	GROENENHOEK 56				
Country	2630 Aartselaar Belgium (BE)				
I.8. Country of origin	ISO code	I.9. Region of origin	Code	I.10. Country of destination	ISO code
France	FR			Belgium	BE

Intra trade certificate

I.3. Central Competent Authority: FR00000 Dgal-Bicma, C
I.4. Local Competent Authority: FR00200 Aisne
I.7. Dealer: Name, Approval number

III.4. VIRALLISEN KAUPALLISEN ASIAKIRJAN POISTAMINEN

"Poista"-toiminto on käytettävissä vasta kun virallisen kaupallisen asiakirjan osa I on lähetetty ja sen tila Traces-järjestelmässä on "Luonnos" tai "Uusi".⁸²

Sekä talouden toimija että toimivaltainen viranomainen voivat tutustua viralliseen kaupalliseen asiakirjaan ja käyttää toimintoa "Poista".

Virallinen kaupallinen asiakirja ei ole nähtävissä poistamisen jälkeen.

Virallisen kaupallisen asiakirjan poistaminen:

1. Hae asianomainen virallinen kaupallinen asiakirja⁸³ valikon "Eläinlääkintäasiakirjat" seuraavista osioista:
Eläinten terveystodistukset yhteisön sisäiseen kauppaan
Terveystodistus vientiin
Kaupallinen asiakirja
2. Napsautetaan virallisen kaupallisen asiakirjan alla olevaa painiketta "Avaa".
3. Napsautetaan painiketta "Poista".

The screenshot shows the TRACES system interface for an Intra Trade Animal Health Certificate. The breadcrumb trail is: /TRACES/Veterinary Documents/Intra Trade Animal Health Certificate. The main content area is titled "Details of Consignment Presented: References" and contains several sections:

- Consignment** (dropdown menu)
- References** (dropdown menu)
- Traders** (dropdown menu)
- Consignment** (dropdown menu)
- Transport** (dropdown menu)
- Route** (dropdown menu)

The main content area is divided into several sections:

- I.2. Certificate reference number:** INTRA.FR.2013 - V1
- I.2.a. Local reference number:** [Empty field]
- I.6. No.(s) of related original certificates:** [Empty field] with "Remove" and "Add" buttons.
- I.6. Related CITES Certificates:** [Empty field]
- Competent Authorities**
 - I.4. Local Competent Authority:** FR01300 Bouches-Du-Rhone
 - I.3. Central Competent Authority:** FR00000 Dgal-Bicma, C
- Identification of Applicant**
 - Name:** [Empty field]
 - Date of Declaration:** 11/04/2013 (UTC +0200)

At the bottom, there are navigation buttons: "Cancel and Return to Menu", "Submit for Certification", "Delete", and "Print". A "Privacy statement" link is visible in the top right corner.

⁸² Lisätietoa todistusten laatimisesta on saatavana kohdasta II.1.1. "Todistuksen laatiminen".

⁸³ Tilassa "Luonnos" olevien virallisten kaupallisten asiakirjojen osalta vain laatimisen aloittanut henkilö ja hänen samaan organisaatioon kuuluvat kollegansa voivat tutustua viralliseen kaupalliseen asiakirjaan ja tehdä siihen lisämuutoksia (kuten poistoja). Lisätietoa todistusten laatimisesta on saatavana kohdasta II.1.1. "Todistuksen laatiminen".

III.5. VIRALLISTEN KAUPALLISTEN ASIAKIRJOJEN TULOSTAMINEN

Traces-järjestelmän virallisen kaupallisen asiakirjan tulostamiseen tarvitaan

- laite: tulostin
- ohjelma: [Adobe Acrobat Reader](http://get.adobe.com/reader/) -ohjelman päivitetty versio.⁸⁴

Virallisen kaupallisen asiakirjan tulosteen kieleksi on valittava jokin alkuperämaassa ja määränpäämaassa käytettävistä kielistä.

III.5.1. LÄHETETYT VIRALLISET KAUPALLISET ASIAKIRJAT

Lähetetyn virallisen kaupallisen asiakirjan tulostaminen:

1. Hae asianomainen virallinen kaupallinen asiakirja valikon "Eläinlääkintäasiakirjat" seuraavista osioista:
Eläinten terveystodistukset yhteisön sisäiseen kauppaan
Terveystodistus vientiin
Kaupallinen asiakirja
2. Napsautetaan virallisen kaupallisen asiakirjan alla olevaa painiketta "Avaa".
3. Napsautetaan painiketta "Tulosta".

Tämän jälkeen aukeavalla verkkosivulla on mahdollista valita yksi tai useampia kieliä ja tulostaa lähetetty virallinen kaupallinen asiakirja yhtenä pdf-tiedostona.⁸⁵

The screenshot shows the TRACES system interface for printing a certificate. The main window displays details of a consignment, including the CVED Reference Number (CVEDA.FR.2012.), Date of Declaration (17/10/2012), and Name of signatory (FR TRANSITAIR). A 'Print' button is visible at the bottom of the main window. A dialog box titled 'Language selection for printing Certificate' is open, showing a list of languages with checkboxes. The 'English' checkbox is checked. A red box highlights the 'Print' button in the dialog box, with a red arrow pointing to it from the 'Print' button in the main interface.

84 <http://get.adobe.com/reader/>

85 Traces-järjestelmän nykyinen työkieli valitaan oletusarvoisesti. Kieliä voi valita tarpeen mukaan lisäämällä tai poistamalla rastin niiden kohdalta.

The image shows a screenshot of the Common Veterinary Entry Document (CVED) form. The form is titled 'EUROPEAN COMMISSION The Common Veterinary Entry Document (CVED)'. It contains various fields for animal identification, health status, and movement details. A red box highlights the 'Status' field, which is currently set to 'Uusi' (New). Other fields include 'Origin', 'Destination', 'Date of issue', and 'Date of arrival'. The form is a complex document with many small text boxes and checkboxes.

Virallisen kaupallisen asiakirjan tila näkyy vesileimasta.

Vain varmennetussa virallisessa kaupallisessa asiakirjassa on vesileima "ALKUPERÄINEN". Jos asiakirjan tila on "Uusi", siinä ei ole vesileimaa. Myös tilat "Peruutettu", "Luonnos", "Hylätty" ja "Korvattu" merkitään vesileimalla.⁸⁶

Traces-järjestelmän testausympäristöissä kaikissa virallisissa kaupallisissa asiakirjoissa on niiden tilasta riippumatta vesileima "HARJOITUS" tai "HYVÄKSYNTÄ", jotta vältetään sekaannukset reaalityöskentely-ympäristön kanssa.

86 Lisätietoa todistusten laatimisesta on saatavana kohdasta II.1.1. "Todistuksen laatiminen".

III.5.2. TYHJIEN VIRALLISTEN KAUPALLISTEN ASIAKIRJOJEN MALLIT

Traces-käyttäjät löytävät kaikki (tyhjät) vahvistetut virallisten kaupallisten asiakirjojen mallit valikon "Eläinlääkintäasiakirjat" osiosta "Tyhjä todistusmalli".

- INTRA-todistuksille löytyy useita malleja: Eläinten terveystodistukset yhteisön sisäiseen kauppaan
- EXPORT-todistuksille löytyy kymmenen mallia⁸⁷: Terveystodistus vientiin
- DOCOM-todistuksille löytyy yksi malli⁸⁸: Kaupallinen asiakirja

Tyhjän virallisen kaupallisen asiakirjan tulostaminen:

1. Napsauta valikossa "Eläinlääkintäasiakirjat" olevaa osiota "Tyhjä todistusmalli".
2. Valitse haluttu kieli pudotusvalikosta ⁸⁹
3. Valitse haluttu tyhjä virallisen kaupallisen asiakirjan malli:
Eläinten terveystodistukset yhteisön sisäiseen kauppaan
Terveystodistus vientiin
Kaupallinen asiakirja ⁹⁰

2. Napsauta tyhjän virallisen kaupallisen asiakirjan alla olevaa painiketta "Tulosta". Tyhjän asiakirjan malli tulee näkyviin valitulla kielellä⁹¹ pdf-muodossa eri verkkosivulla.

The screenshot displays the TRACES web application interface. On the left is a navigation sidebar with a tree structure. The main area is titled 'Create an Empty Certificate' and contains several sections with dropdown menus and 'Print' buttons. The sections include: 'Selected Language: English', 'Intra Trade Animal Health Certificates', 'Commercial Document', 'Veterinary certificate to EU', 'Semen', 'Animals', 'Products', 'Sub-products', 'Declaration Document', and 'Export Health Certificates'. Each dropdown menu has a 'Print' button to its right.

87 Toisin sanoen kymmenen mallia "yhdenmukaistamattoman" mallin lisäksi.

88 Toisin sanoen yksi malli "yhdenmukaistamattoman" mallin lisäksi.

89 Virallisen kaupallisen asiakirjan tulosteen kieleksi on valittava jokin alkuperämaassa ja määränpäämaassa käytettävistä kielistä.

90 Asianmukainen DOCOM-todistuksen malli valitaan pudotusvalikosta.

91 Samat vaiheet toistetaan mahdollisten muiden kielten osalta.

III.6. TRACES-JÄRJESTELMÄN AUTOMAATTISET SÄHKÖPOSTI-ILMOITUKSET

Traces-järjestelmä lähettää kaikille validoiduille Traces-käyttäjille automaattisesti sähköposti-ilmoituksen, jossa annetaan tietoja Traces-järjestelmässä suoritetuista tai suoritettavista toimista.

Ilmoitukset voidaan luokitella seuraavasti:

- Viralliset asiakirjat: luominen, varmentaminen, hylkääminen, peruuttaminen, poistaminen:
 - INTRA
 - EXPORT
 - DOCOM
 - CVEDA
 - CVEDP
 - CED
 - CHED-PP
 - DECLAR

CVEDP-ilmoitukset luokitellaan seuraavasti:

- Ilmoitukset hyväksyttävyydestä kauttakuljetettavaksi/edelleenlähetettäväksi (kohdat 30 ja 31)
- Ilmoitukset hyväksyttävyydestä sisämarkkinoille (kohta 32.)
- Ilmoitukset hyväksyttävyydestä kanavoituna (kohta 33) ja erityiseen varastointimenettelyyn (kohta 34)
- Ilmoitukset hylkäämisestä hävittämisen ja jatkokäsittelyn yhteydessä (kohta 35).

User Information	Organisation, Company
e-Mail: <input type="text"/>	Name: <input type="text"/>
First name: <input type="text"/>	Aggregation Code: <input type="text"/>
Last name: <input type="text"/>	Address: <input type="text"/>
Notification language: English	Postal Code / Region: <input type="text"/>
Notification type: HTML	Country: <input type="text"/>
Phone: <input type="text"/>	
Fax: <input type="text"/>	
Additional Information: <input type="text"/>	

Receiving notification mail	
<input checked="" type="checkbox"/> Notification related to CED cancelled	<input checked="" type="checkbox"/> Notification related to CED decision in progress
<input checked="" type="checkbox"/> Notification related to CED validation	<input checked="" type="checkbox"/> Notification related to CED validation (transfer)
<input checked="" type="checkbox"/> Notification related to CHED-PP cancelled	<input checked="" type="checkbox"/> Notification related to CHED-PP decision in progress
<input checked="" type="checkbox"/> Notification related to CHED-PP validation	<input checked="" type="checkbox"/> Notification related to CHED-PP validation for transshipment/ transfer
<input checked="" type="checkbox"/> Notification related to CVEDA cancelled	<input checked="" type="checkbox"/> Notification related to CVEDA decision in progress
<input checked="" type="checkbox"/> Notification related to CVEDA validation	<input checked="" type="checkbox"/> Notification related to CVEDP cancelled
<input checked="" type="checkbox"/> Notification related to CVEDP decision in progress	<input checked="" type="checkbox"/> Notification related to CVEDP validation
<input checked="" type="checkbox"/> Notification related to CVEDP validation (internal market)	<input checked="" type="checkbox"/> Notification related to CVEDP validation (specific warehouse procedur...
<input checked="" type="checkbox"/> Notification related to CVEDP validation (transit / transshipment)	<input checked="" type="checkbox"/> Notification related to Cloned DOCOM certificate
<input checked="" type="checkbox"/> Notification related to DECLAR certificate cancelled	<input checked="" type="checkbox"/> Notification related to DECLAR validation
<input checked="" type="checkbox"/> Notification related to DOCOM cancelled	<input checked="" type="checkbox"/> Notification related to DOCOM creation
<input checked="" type="checkbox"/> Notification related to DOCOM validation	<input checked="" type="checkbox"/> Notification related to EXPORT Validation
<input checked="" type="checkbox"/> Notification related to EXPORT cancelled	<input checked="" type="checkbox"/> Notification related to EXPORT rejection
<input checked="" type="checkbox"/> Notification related to Intratrade cancelled	<input checked="" type="checkbox"/> Notification related to Intratrade certificate rejection
<input checked="" type="checkbox"/> Notification related to Intratrade validation	

▶Select all ▶Deselect all

▶Cancel ▶Save

Traces-käyttäjät voivat valita, mitkä automaattiset sähköposti-ilmoitukset heille lähetetään, merkitsemällä rastin asianomaisiin ruutuihin valikon "Käyttäjän ja organisaation hallinta" osiossa "Muokkaa käyttäjän tietoja".

Traces-järjestelmän automaattisten sähköposti-ilmoitusten vastaanottaminen ei rajoita millään tavalla

pääsyä verkossa oleviin Traces-tietoihin, jotka päivittyvät jatkuvasti toimivaltaisen viranomaisen muokatessa niitä.

III.6.1. MÄÄRÄN TARKASTUKSET

Kun eläinten määrä tai tavaroiden paino ylittää etukäteen asetetun raja-arvon, järjestelmä lähettää Traces-käyttäjille välittömästi lähetyksen jälkeen varoitusviestin, jossa käyttäjää kehoitetaan tarkastamaan määrä; viesti toistuu virallisen kaupallisen asiakirjan varmentamiseen saakka.

”Annettu määrä ylittää asetetun raja-arvon: varmenna määrän vahvistamiseksi”.

Jos varmennetussa virallisessa kaupallisessa asiakirjassa annettu määrä ylittää asetetun raja-arvon, Euroopan komissiolle lähetetään asiasta ilmoitus.

Elävien eläinten enimmäismäärät ovat seuraavat:

CN-koodi	Laji	Enimmäismäärä
0101		100
0102		300
0103		1200
010410		1500
010420		1500
0105		200000
010611		50
010612		12
010619		100
	Artiodactyla	300
	Kavioeläimet	15
	Norsueläimet	15
	Jyrsijät	10000
	Jäniseläimet	10000
010620		1000
010631		50
010632		1500
010639		10000
010690		1000
030110		40000

III.6.2. TURVATTU PÄÄSY

Suora pääsy verkossa oleviin Traces-tietoihin Traces-järjestelmän automaattisissa sähköposti-ilmoituksissa olevien hyperlinkkien kautta turvataan Traces-salasanan avulla.

From...	SANCO-TRACES-NOREPLY@ec.europa.eu
To...	
Cc...	
Bcc...	
Subject:	Notification related to Import certification validation

1 Import certificates have been validated after the last notification you have received

Reference Number : IMPORT.CA [REDACTED]

[Click here](#) to access the application .

The TRACES application.

IV. MUUT TRACES-VALIKOT

IV.1. VALIKKO "RAPORTOINTI"

Tästä valikosta voi tutustua CVEDA- ja CVEDP-lähetysiin⁹², jotka on hylätty EU:n rajalla.⁹³ Sen voi tehdä napsauttamalla seuraavia painikkeita:

- "Hylätyt lähetykset – CVED eläimille"
- "Hylätyt lähetykset – CVED eläintuotteille".

CVED-todistusten hakua voi tarkentaa useilla hakuehdoilla.

EU- ja EFTA-maiden rajatarkastusasemien Traces-käyttäjät pääsevät tarkastelemaan kaikkia hylättyjä EU- ja EFTA-maiden CVED-todistuksia.

EU- ja EFTA-maiden muiden (kuin rajatarkastusasemien) toimivaltaisten viranomaisten Traces-käyttäjät pääsevät tarkastelemaan hylättyjä EU- ja EFTA-maiden CVED-todistuksia, jos nämä viranomaiset mainitaan virallisissa tuloasiakirjoissa.

EU:n ulkopuoliset maat pääsevät tarkastelemaan vain kansallisesti varmennettujen IMPORT-todistusten kautta lähetettyjä CVED-todistuksia.

The screenshot displays the 'Reporting - Rejected - CVED Animals' search interface. The left sidebar contains a navigation menu with 'Reporting' and 'Rejected Consignments - CVED for Animals' highlighted. The main area is divided into 'Search Criteria' and 'Search Result' sections. The 'Search Criteria' section includes fields for 'Person responsible for load', 'Place of Destination', 'Commodity Code (CN Code)', 'Arrival date at the BIP' (with a date range selector), 'BIP', 'Country Of Origin', 'Authority of destination code', 'Authority of origin code', 'Authority', and 'Country of Destination'. Each field has a 'Clear' and 'Select' button. The 'Search Result' section shows a table with the following columns: Certificate Reference Number, Commodity Code, Arrival date at the BIP, Person responsible for load, Country of Origin, Place of Destination, and BIP.

Asiaan liittyvien kaupallisten tietojen suojaamiseksi kuhunkin Traces-käyttäjäprofiiliin sovelletaan tiukkoja tietosuojamääräyksiä.

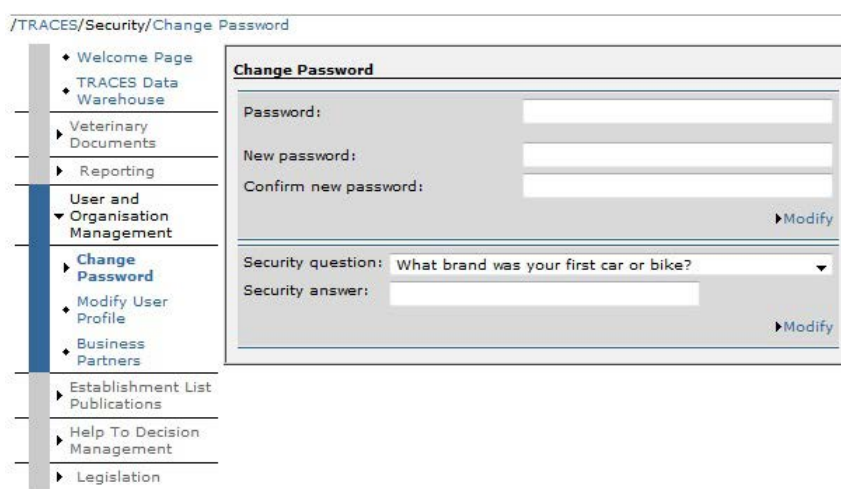
92 Tämä toiminto ei ole (vielä) käytettävissä CED- ja DECLAR-todistusten osalta.

93 Määräaika ei sovelleta.

IV.2. VALIKKO "KÄYTTÄJÄN JA ORGANISAATION HALLINTA"

IV.2.1. VAIHDA SALASANA / TURVAKYSYMYS- JA VASTAUS ⁹⁴

Traces-käyttäjät voivat halutessaan vaihtaa salasanaan ja turvakysymyksensä ja -vastauksensa valikon "Käyttäjän ja organisaation hallinta" osiossa "Vaihda salasana".



IV.2.2. MUOKKAA KÄYTTÄJÄN TIETOJA ⁹⁵

Valikon "Käyttäjän ja organisaation hallinta" osiosta "Muokkaa käyttäjän tietoja" voi

- valita, mihin luokkiin kuuluvia automaattisia sähköposti-ilmoituksia käyttäjä haluaa ottaa vastaan. ⁹⁶
- varmentaa Traces-profiiliin liitetyn organisaation.
- muuttaa automaattisten sähköposti-ilmoitusten kielen, ilmoitustavan (HTML/Text) sekä muita käyttäjään liittyviä tietoja, käyttäjätunnusta (sähköpostiosoite) lukuun ottamatta. Sähköpostiosoitteen muuttamista on pyydetty viranomaiselta, joka esittää virallisen pyynnön Traces-tiimille.

⁹⁴ Lisätietoa saa organisaation, käyttäjän ja viranomaisen hallintaa koskevasta käyttäjän oppaasta.

⁹⁵ Lisätietoa saa organisaation, käyttäjän ja viranomaisen hallintaa koskevasta käyttäjän oppaasta.

⁹⁶ Lisätietoa saa kohdasta III.6. "Traces-järjestelmän automaattiset sähköposti-ilmoitukset".

Modify User Profile

User Information	Organisation, Company
e-Mail: <input type="text"/>	Name: <input type="text"/>
First name: <input type="text"/>	Aggregation Code: <input type="text"/>
Last name: <input type="text"/>	Address: <input type="text"/>
Notification language: English <input type="text"/>	Postal Code / Region: <input type="text"/>
Notification type: HTML <input type="text"/>	Country: <input type="text"/>
Phone: <input type="text"/>	
Fax: <input type="text"/>	
Additional Information: <input type="text"/>	

Receiving notification mail

<input checked="" type="checkbox"/> Notification related to CED cancelled	<input checked="" type="checkbox"/> Notification related to CED decision in progress
<input checked="" type="checkbox"/> Notification related to CED validation	<input checked="" type="checkbox"/> Notification related to CED validation (transfer)
<input checked="" type="checkbox"/> Notification related to CHED-PP cancelled	<input checked="" type="checkbox"/> Notification related to CHED-PP decision in progress
<input checked="" type="checkbox"/> Notification related to CHED-PP validation	<input checked="" type="checkbox"/> Notification related to CHED-PP validation for transshipment/ transfer
<input checked="" type="checkbox"/> Notification related to CVEDA cancelled	<input checked="" type="checkbox"/> Notification related to CVEDA decision in progress
<input checked="" type="checkbox"/> Notification related to CVEDA validation	<input checked="" type="checkbox"/> Notification related to CVEDP cancelled
<input checked="" type="checkbox"/> Notification related to CVEDP decision in progress	<input checked="" type="checkbox"/> Notification related to CVEDP validation
<input checked="" type="checkbox"/> Notification related to CVEDP validation (internal market)	<input checked="" type="checkbox"/> Notification related to CVEDP validation (specific warehouse procedur...
<input checked="" type="checkbox"/> Notification related to CVEDP validation (transit / transshipment)	<input checked="" type="checkbox"/> Notification related to Cloned DOCOM certificate
<input checked="" type="checkbox"/> Notification related to DECLAR certificate cancelled	<input checked="" type="checkbox"/> Notification related to DECLAR validation
<input checked="" type="checkbox"/> Notification related to DOCOM cancelled	<input checked="" type="checkbox"/> Notification related to DOCOM creation
<input checked="" type="checkbox"/> Notification related to DOCOM validation	<input checked="" type="checkbox"/> Notification related to EXPORT Validation
<input checked="" type="checkbox"/> Notification related to EXPORT cancelled	<input checked="" type="checkbox"/> Notification related to EXPORT rejection
<input checked="" type="checkbox"/> Notification related to Intratrade cancelled	<input checked="" type="checkbox"/> Notification related to Intratrade certificate rejection
<input checked="" type="checkbox"/> Notification related to Intratrade validation	

▶Select all ▶Deselect all

▶Cancel ▶Save

IV.3. VALIKKO "LAITOSLISTOJEN JULKAISUT"

Lisätietoa hyväksytyjen laitosten luetteloiden (LMS) esittämisestä ja hallinnasta on organisaation, käyttäjän ja viranomaisen hallintaa koskevassa käyttäjän oppaassa, joka löytyy myös [TRACES-työkäluapakista](#).⁹⁷

IV.4. VALIKKO "LAINSÄÄDÄNTÖ"

Valikosta "Lainsäädäntö" Traces-käyttäjä pääsee EUR-Lex-tietokannan aloitussivulle. Tietokanta sisältää Euroopan unionin lainsäädännön ja muita julkisia asiakirjoja.

The screenshot shows the EUR-Lex website interface. At the top, it says "This site is a part of Europa" and "About EUR-Lex | Site map | FAQ | Help | Contact | Useful links | Legal notice". The main header features the EUR-Lex logo and the text "Access to European Union law". Below the header, there is a navigation bar with "EUROPA > EUR-Lex Home".

The main content area is divided into several sections:

- OFFICIAL JOURNAL**
 - SIMPLE SEARCH**
 - by word
 - by document number
 - by date
 - by OJ reference
 - by CELEX number
 - more options...
 - ADVANCED SEARCH**
 - COLLECTIONS**
 - Treaties
 - International agreements
 - Legislation in force
 - Preparatory acts
 - Case-law
 - Parliamentary questions
 - PRACTITIONER'S CORNER**
 - Budget of the European Union
 - ECICS
 - The institutions' registers
 - TARIC
 - EU Pesticides Database
 - EU legislation on statistics
 - About EU law**
 - Summaries of EU Legislation
 - The ABC of European Union law
 - Legislative drafting
- News**
 - Thematic files**
 - Legislation on selected themes
 - 01/06/2011: Volunteering >> **new**
 - Selection of new documents**
 - 31/05/2011:** Regulation (EU) No 510/2011 of the European Parliament and of the Council of 11 May 2011 setting emission performance standards for new light commercial vehicles as part of the Union's integrated approach to reduce CO2 emissions from light-duty vehicles (Text with EEA relevance) >> **pdf**
 - 31/05/2011:** 2011/314/EU: Commission Decision of 12 May 2011 concerning the technical specification for interoperability relating to the 'operation and traffic management' subsystem of the trans-European conventional rail system (notified under document C(2011) 3099) (Text with EEA relevance) >> **pdf**
 - 31/05/2011:** 2011/321/EU: Commission Implementing Decision of 27 May 2011 establishing, pursuant to Directive 2006/7/EC of the European Parliament and of the Council, a symbol for information to the public on bathing water classification and any bathing prohibition or advice against bathing >> **pdf**
 - 19/05/2011:** Directive 2011/51/EU of the European Parliament and of the Council of 11 May 2011 amending Council Directive 2003/109/EC to extend its scope to beneficiaries of international protection (Text with EEA relevance) >> **pdf**
 - 19/05/2011:** 2011/286/EU: Decision of the European Parliament and of the Council of 2 May 2011 on mobilisation of the European Union Solidarity Fund, in accordance with point 26 of the Interinstitutional Agreement of 17 May 2006 between the European Parliament, the Council and the Commission on budgetary discipline and sound financial management >> **pdf**
 - Newsletter 18/4/2011** >> **LexAlert: how to register?**

On the right side, there is a language selection dropdown menu with the following options: English (en), Please select a language, български (bg), español (es), čeština (cs), dansk (da), Deutsch (de), eesti keel (et), ελληνικό (el), English (en), français (fr), Gaeilge (ga), italiano (it), latviešu valoda (lv), lietuvių kalba (lt), magyar (hu), Malti (mt), Nederlands (nl), polski (pl), português (pt), română (ro), slovenčina (sk), slovenščina (sl), suomi (fi), svenska (sv). Below the menu is a "Connection" button and a "Free registration" link.

At the bottom right, there is a logo for "EU 2011" with the URL "www.eu2011.hu" and a section titled "Other sites managed by the Publications Office" with the N-Lex logo and the text "A common gateway to national law".

At the bottom left, it says "Last updated: 01/06/2011".

IV.5. PAINIKE "TIETOJA"

Traces-ikkunan oikeassa yläreunassa olevasta painikkeesta "Tietoja" pääsee CIRCABC⁹⁸-tietosivuilla olevaan [TRACES-työkalupakkiin](#)⁹⁹.



[TRACES-työkalupakin](#)¹⁰⁰ kautta pääsee tutustumaan muihin Traces-järjestelmän käyttäjän oppaisiin, videoihin ja malliasiakirjoihin.

Virallisten kaupallisten asiakirjojen lähettämiseen kannattaa tutustua virallisten kaupallisten asiakirjojen lähettämistä (*ja kopiointia*)¹⁰¹ koskevien esittelyvideoiden avulla.

Traces-työkalupakissa kaikki Traces-järjestelmän käyttämiseen tarvittava tieto on koottu yhteen asiakirjaan.



98 Traces-työkalupakki: <https://circabc.europa.eu/w/browse/ac0bd3d2-66ae-4234-b09c-a3fa9854acfd>

99 CIRCABC: Viestintä- ja tietoresurssikeskus hallinnoille, yrityksille ja kansalaisille.

100 Traces-työkalupakki: <https://circabc.europa.eu/w/browse/ac0bd3d2-66ae-4234-b09c-a3fa9854acfd>

101 Lisätietoa DOCOMin kopiomisesta (kloonaamisesta) INTRAan saa kohdasta II.3.2 "DOCOM-asiakirjaa koskevat seuraavat vaiheet: kopiointi INTRA-todistukseen".

V. USEIN KYSYTTYJÄ KYSYMYKSIÄ

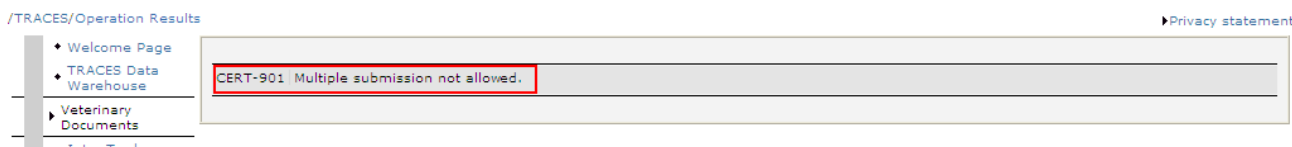
V.1. UUTTA VIRALLISTA KAUPALLISTA ASIAKIRJAA EI VOI LÄHETTÄÄ

Ellei painiketta "Uusi" ole näkyvässä jossakin valikon "Eläinlääkintäasiakirjat" osioista kun haluat lähettää uuden virallisen kaupallisen asiakirjan, saattaa olla, ettei Traces-käyttäjaprofiliasi ole liitetty oikeaan paikalliseen toimivaltaiseen viranomaiseen vaan EU:n rajatarkastusaseman/nimetyn saapumispaikan/nimetyn tuontipaikan toimivaltaiseen viranomaiseen.

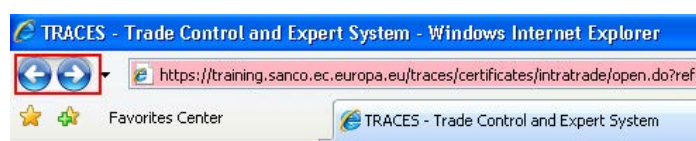
Kullekin Traces-profilille annetut erityiset pääsyoikeudet saattavat olla syynä siihen, etteivät jotkut toiminnot ole käytettävissäsi.

Tarkista uudelleen toimivaltaiselta viranomaiselta, mihin toimivaltaiseen viranomaiseen sinut on liitetty Traces-järjestelmässä.

V.2. VAROITUSVIESTI: "USEITA LÄHETYKSIÄ EI SALLITA."

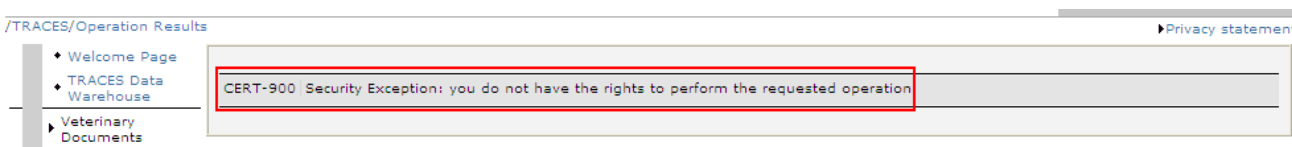


Varoitusviesti "Useita lähetyksiä ei sallita" saattaa tulla näkyviin, jos käyttäjä yrittää esimerkiksi varmentaa, lähettää tai poistaa Traces-järjestelmän tietoja (virallinen kaupallinen asiakirja, organisaatio, käyttäjätili jne.) käyttämällä internetselaimen (MS Internet Explorer, Firefox Mozilla jne.) edelliselle tai seuraavalle sivulle siirtymiseen tarkoitettuja painikkeita.



Koska painikkeet "takaisin edelliselle sivulle" ja "seuraavalle sivulle" eivät kuulu Traces-järjestelmään vaan internetselaimeen, niitä ei voida käyttää Traces-järjestelmässä suoritettujen toimintojen peruuttamiseen.

V.3. VAROITUSVIESTI: "TURVALLISUUSSYIHIN PERUSTUVA POIKKEUS: SINULLA EI OLE OIKEUKSIA PYYDETYN TOIMINNON SUORITTAMISEEN."



Varoitusviesti "Turvallisuussyihin perustuva poikkeus: Sinulla ei ole oikeuksia pyydetyn toiminnon suorittamiseen." saattaa tulla näkyviin Traces-sivustolla seuraavista syistä:

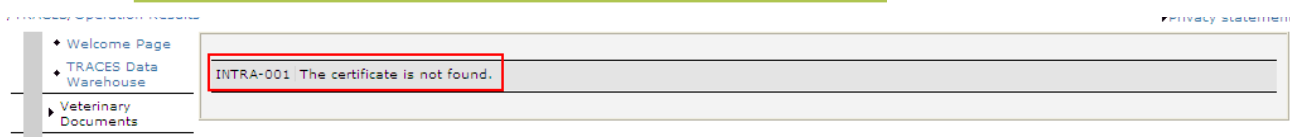
1/ Käyttäjä yrittää tallentaa muutoksia viralliseen kaupalliseen asiakirjaan, jonka tilaa toinen Traces-käyttäjä on jälkepäin muuttanut.

Talouden toimijan tai toimivaltaisen viranomaisen työntekijät ovat tällä välin saattaneet jo käsitellä virallisen kaupallisen asiakirjan varmentamalla tai poistamalla osan I (Lähetys), jolloin viralliseen kaupalliseen asiakirjaan pääsy tai sen käsittely ei enää ole mahdollista.

2/ Käyttäjä yrittää päästä tutustumaan sellaiseen virallisen kaupallisen asiakirjan tyyppiin, johon hänen Traces-profiilillaan ei ole asianmukaisia pääsyoikeuksia¹⁰², syöttämällä virallisen kaupallisen asiakirjan viitenumeron internetselaimen osoitekenttään.

Lisätietoa saa kohdasta III.1.1 "Kiertoratkaisut ja rajoitukset".

V.4. VAROITUSVIESTI: "TODISTUSTA EI LÖYDY."



Varoitusviesti "Todistusta ei löydy" saattaa tulla näkyviin Traces-sivustolla, jos käyttäjä yrittää päästä tutustumaan uuteen viralliseen kaupalliseen asiakirjaan, jonka toinen Traces-käyttäjä on jo poistanut saatuaan Traces-järjestelmän lähettämän automaattisen sähköposti-ilmoituksen.

Saattaa olla, että talouden toimijan tai toimivaltaisen viranomaisen toinen työntekijä on tällä välin poistanut virallisen kaupallisen asiakirjan.

V.5. VAROITUSVIESTI: "GEN 002..." (ODOTTAMATONTA HÄIRIÖTÄ KOSKEVA VAROITUS)

Tässä tapauksessa kannattaa täyttää [TRACES-työkalupakkiin](#) sisältyvä ongelmaraportti.¹⁰³

Raportti lähetetään Traces-tiimille osoitteeseen sanco-traces@ec.europa.eu. Viestin kopiokenttään (CC) lisätään toimivaltaisen viranomaisen sähköpostiosoite.¹⁰⁴

¹⁰² Esim. CVED-asiakirjaan, vaikka hän on sellaiseen EU:n paikalliseen eläinlääkintäyksikköön liitetty Traces-käyttäjä, joka ei liity määränpääpaikkaan.

¹⁰³ Traces-työkalupakki: <https://circabc.europa.eu/w/browse/ac0bd3d2-66ae-4234-b09c-a3fa9854acfd>

¹⁰⁴ Ongelmaraportti sisältyy [Traces-työkalupakkiin](#).

VI. LISÄTIEDOT JA YHTEYSHENKILÖT

Traces-järjestelmää käyttävien talouden toimijoiden on suositeltavaa ottaa yhteyttä omaan toimivaltaiseen viranomaiseensa, joka vastaa kysymyksiin tai ohjaa kysyjän asiasta vastaavan toimivaltaisen viranomaisen puoleen.

Voit ottaa yhteyttä myös

Traces-tiimiin kysymyksissä, jotka koskevat Traces-järjestelmän toimintaa web-pohjaisena verkkojärjestelmänä:

[TRACES-työkalupakki](#), johon sisältyvät kohdat "[Valmiussuunnitelma](#)"¹⁰⁵ ja "Ongelmien raportointi"¹⁰⁶
[Traces-esittelyt](#)¹⁰⁷

Sähköposti: sanco-traces@ec.europa.eu¹⁰⁸

Puhelin: +32 2297 63 50

Faksi: +32 2299 43 14

[LMS-sivustolla](#)¹⁰⁹ käsitellään virallisia laitosluetteloita koskevia kysymyksiä

[RASFF-sivustolla](#)¹¹⁰ käsitellään elintarvikkeita ja rehuja koskevaan nopeaan hälytysjärjestelmään liittyviä kysymyksiä

[Sähköinen tullitariffitietokanta \(TARIC\)](#)¹¹¹ tarjoaa vastauksia rajatarkastusasemien käyttämiä yhdistetyn nimikkeistön koodeja koskeviin kysymyksiin

[BTSF-sivustolla](#)¹¹² käsitellään elintarviketurvallisuutta painottavaa koulutusohjelmaa (Better Training for Safer Food, BTSF) koskevia kysymyksiä

[EUROPHYT-sivustolla](#)¹¹³ käsitellään kasveja ja kasvituotteita koskevia kysymyksiä

[EXPORT Helpdesk](#)¹¹⁴ -sivustolla käsitellään sisämarkkinoille pääsyä koskevia vaatimuksia ja veroja, tuontitariffeja ja tullimaksuja.



105 Valmiussuunnitelma: <https://circabc.europa.eu/w/browse/91fe2ba6-6d69-4bdc-94ad-304b7eb6ff05>.

106 Ongelmaraportti: parhaillaan tekeillä.

107 Traces-esittelyt: <http://prezi.com/user/TRACES>.

108 Ottaessasi yhteyttä Traces-tiimiin lisää viestin kopiokenttään (CC) oman toimivaltaisen viranomaisesi sähköpostiosoite.

109 LMS-verkkosivut: http://ec.europa.eu/food/food/biosafety/establishments/third_country/index_en.htm.

110 RASFF-verkkosivusto: http://ec.europa.eu/food/food/rapidalert/index_en.htm.

111 TARIC: http://ec.europa.eu/taxation_customs/customs/customs_duties/tariff_aspects/customs_tariff/index_en.htm.

112 BTSF-sivusto: <http://www.foodinfo-europe.com/index.php?lang=english>.

113 EUROPHYT-sivusto: http://ec.europa.eu/food/plant/europhyt/index_en.htm.

114 EXPORT Helpdesk: http://exporthelp.europa.eu/thdapp/index_en.html.

TRAde Control and Expert System (TRACES)

on sekä Euroopan unionista että sen ulkopuolelta peräisin olevien eläinten ja eläinperäisten tuotteiden **liikkeiden jäljittämiseen** tarkoitettu hallinnointiväline. Se kattaa myös muiden kuin eläinperäisten rehujen ja elintarvikkeiden sekä kasvien, siementen ja kasvinlisäysaineiston tuonnin Euroopan unioniin.

Traces-järjestelmän avulla pyritään **parantamaan yksityisen ja julkisen sektorin** välisiä suhteita ja **tiivistämään** EU:n osapuolten välistä **yhteistyötä**. Sen tavoitteena on **edistää kauppaa, parantaa elintarvikeketjun turvallisuutta ja taata eläinten terveys**.

Järjestelmällä **lujitetaan ja yksinkertaistetaan** olemassa olevia järjestelmiä. Se on tärkeä innovaatio **eläintautien hallinnan** parantamisessa ja talouden toimijoiden ja toimivaltaisten viranomaisten **hallinnollisen** rasituksen vähentämisessä.

Tri Didier Carton
Traces-jaoksen päällikkö

Lisätietoja

Traces-jaos
Terveys- ja kuluttaja-asioiden pääosasto
B232 03/057
B-1049 Bryssel
Puhelin: +32 2297 63 50

Sähköposti: sanco-traces@ec.europa.eu
<http://ec.europa.eu/traces/>
<http://prezi.com/user/TRACES/>

Tämä tiedote on tarkoitettu Traces-käyttäjille.
Asiakirja on saatavana ja sen voi ladata osoitteesta
<https://circabc.europa.eu/w/browse/ac0bd3d2-66ae-4234-b09c-a3fa9854acfd>

Päivitetty: 10 Dec 2013

